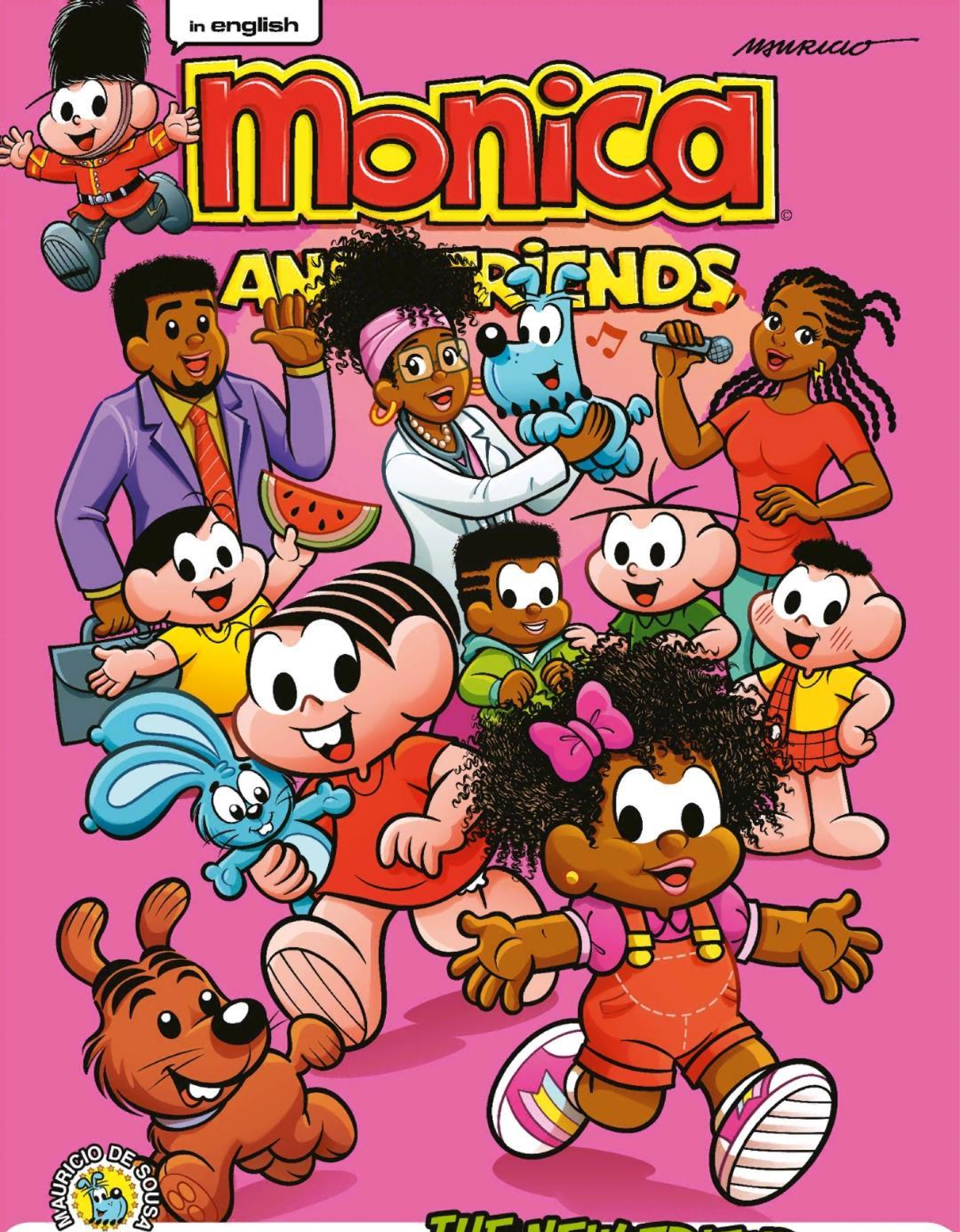


THE NEW FRIEND

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
#45 • R$ 6,00
Portugal / Continente - 1,75 €
7 897653 523689 00045
www.turmadamonica.com.br

Monica© AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Panini COMICS

© MSP - BRASIL/2019

A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

Monica AND FRIENDS

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN

ENGLISH
PORTUGUESE
SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM INGLÊS / PORTUGUÊS / ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN INGLÉS / PORTUGUÊS / ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

THE NEW FRIEND

Brave	Corajoso	Valiente
Machine	Máquina	Máquina
To scare	Assustar	Asustar
Veterinary	Veterinário	Veterinario

YOU CAN'T EVEN IMAGINE

Bat	Morcego	Murciélago
Freckle	Pintinha	Lunar
Mechanical arm	Braço mecânico	Brazo mecánico
Reunion	Reunião	Reunión
Skinny	Magro	Flaco
Still	Ainda	Todavía
To amplify	Ampliar	Ampliar

PLUSH RABBIT OF XUTSU

Breed	Raça	Raza
Demanding	Exigente	Exigente
Determined	Determinado	Determinado
Kick	Chute	Patada
Movement	Movimento	Movimiento
Yesterday	Ontem	Ayer

THE END

Earth	Terra	Tierra
End	Fim	Fin
To lose	Perder	Perder

THE ELEPHANT

Book	Livro	Libro
Elephant	Elefante	Elefante
Potato	Batata	Papa
Thousand	Mil	Mil
Vegetable	Legume	Legumbre

Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE "W" INSTEAD OF THE "R", WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

PLUSH RABBIT OF XUTSU

Bwanch	Branch
Cawtoons	Cartoons
Cwazy	Crazy
Detewmined	Determined
Evewyone	Everyone
Impowtant	Important
Leawn	Learn
Pwactice	Practice
Stwong	Strong
Suwpwise	Surprise
Twaining	Training
Wabbit	Rabbit
Cwedit	Credit
Fwiends	Friends
Gwound	Ground
Popcown	Popcorn
Sewiously	Seriously
Undewstood	Understood
Wich	Rich

THE PRICE OF FRIENDSHIP

Alweady	Already
Biwthday	Birthday
Cawds	Cards

ALONG THE WAY, A BROKEN ARM

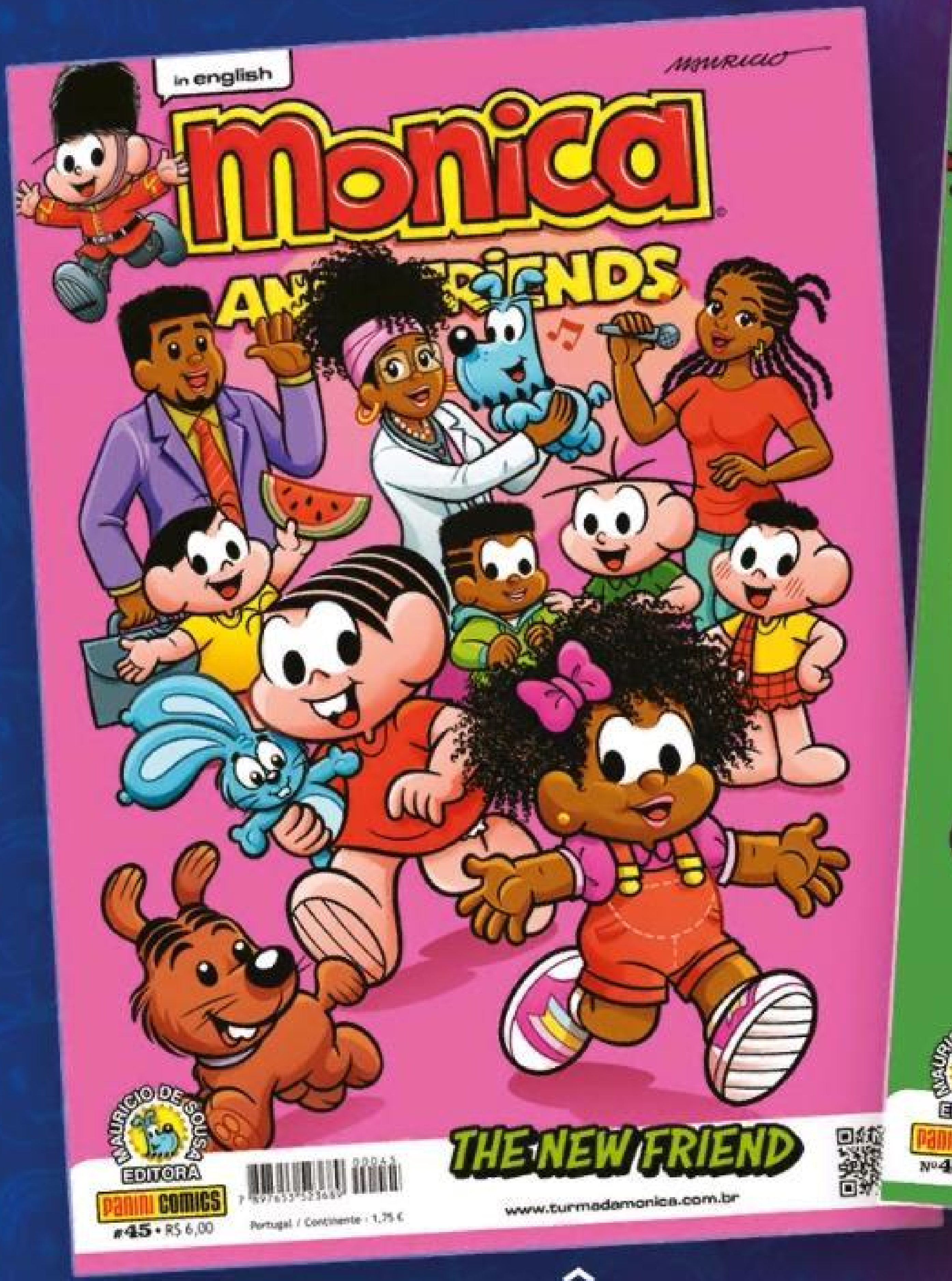
Afwaid	Afraid
Awm	Arm
Bwoken	Broken
Couwse	Course
Evewything	Everything
Pwetty	Pretty
Pwoblem	Problem
Scawed	Scared
Suppowt	Support
X-way	X-ray

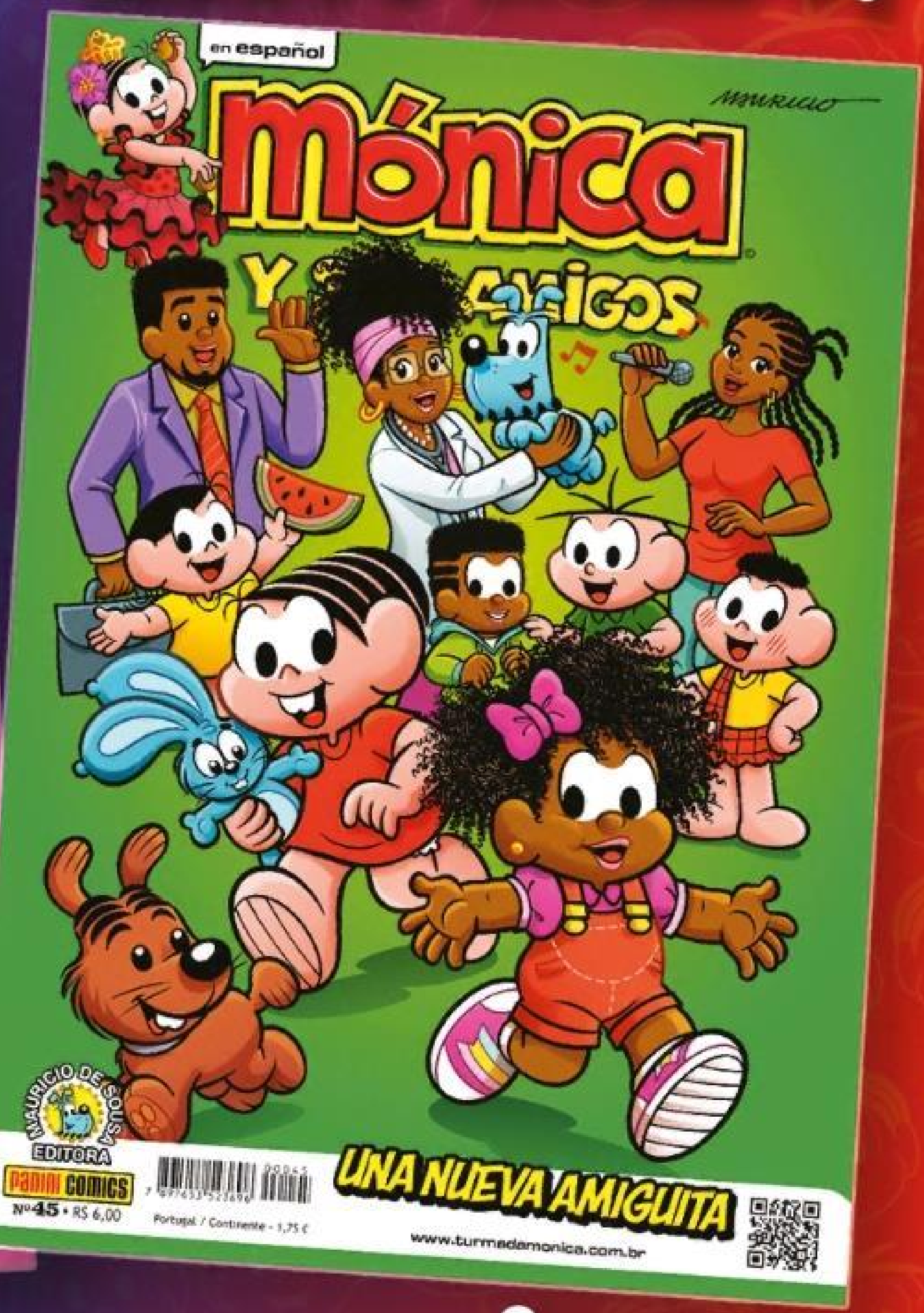
MAURICIO

INFORME PUBLICITÁRIO

DO YOU WANT TO DISCOVER A NEW WORLD?

¿DESEA DESCUBRIR UN NUEVO MUNDO?





VOCÊ QUER DESCOBRIR UM NOVO MUNDO?

Monica© AND FRIENDS

- in english • en inglés • em inglês

Mónica© Y SUS AMIGOS

- en español • in spanish • em espanhol

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

PANINI

© MSP - BRASIL/2019

www.turmadamonica.com.br

THE POWER OF FRIENDSHIP

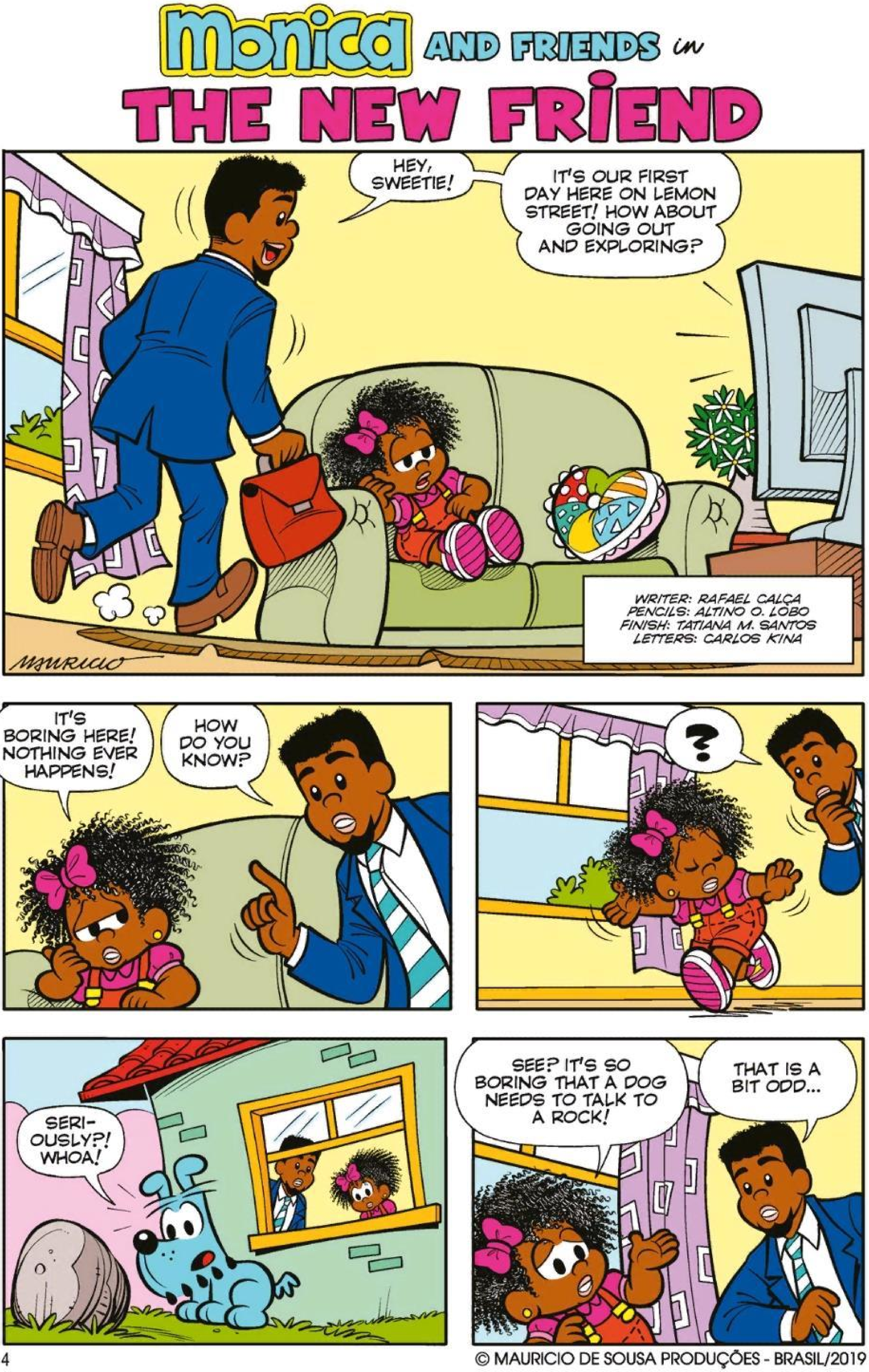
OVER A SPAN OF MORE THAN 50 YEARS, MAURICIO DE SOUSA'S CHARACTERS HAVE SHOWN US THE MEANING OF UNCONDITIONAL FRIENDSHIP! A CONSTANT REMINDER THAT NO MATTER WHAT STAGE OF LIFE YOU ARE IN, HAVING FRIENDS IS FUNDAMENTAL!

FRIENDS SHARE LAUGHS, SECRETS, ADVICE, AND COMICS... THAT'S WHY IT'S SO GREAT WHEN WE HAVE SOMEONE NEXT TO US THAT COMPLETES US THROUGH INDIVIDUAL DIFFERENCES! SOMEONE THAT CAN TELL US STORIES WE NEVER WOULD HAVE HEARD ON OUR OWN! A PERSON THAT CAN SHARE WITH US A WAY OF LOOKING AT LIFE THAT CAN HELP US GROW THROUGH THE EMPATHY, CARE, AND LOVE WE FEEL ACCORDINGLY! LEAVE PREJUDICES ASIDE AND IN ITS PLACE MAKE ROOM FOR NEW PEOPLE AND NEW EMBRACES!

THAT'S THE EXACT REASON THE YEAR 2019 IS STARTING OFF IN AN AMAZING WAY? HOW? WELL... A VERY SPECIAL LITTLE GIRL HAS ARRIVED IN THE NEIGHBORHOOD! SHE'LL BE WITH US THIS YEAR AND FOR MANY MORE TO COME... AND WHEN WE LOOK BACK TO THIS DAY, WE WILL DO SO WITH BEAUTIFUL NOSTALGIA! HER CHARACTERISTICS OF BEING CURIOUS, LOYAL, BRAVE, AND JOYFUL ARE NOW A PART OF THE ***MONICA AND FRIENDS*** FAMILY... AND YOURS AS WELL!

MEET ***MILENA,*** OUR NEWEST FRIEND!

MAURICIO



© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2019

HOW ABOUT GOING OUT AND MAKING NEW FRIENDS?
LIKE IT'S THAT EASY...
I'M HEADED TO JUNIOR'S HOUSE TO PLAY VIDEO GAMES!
C'MON, BERTIE IS LITTLE, IT'S EASY FOR HIM TO MAKE FRIENDS!
I'M GOING OUT WITH CRYSTAL!
SHE KNOWS A FEW PEOPLE INTERESTED IN STARTING A BAND!

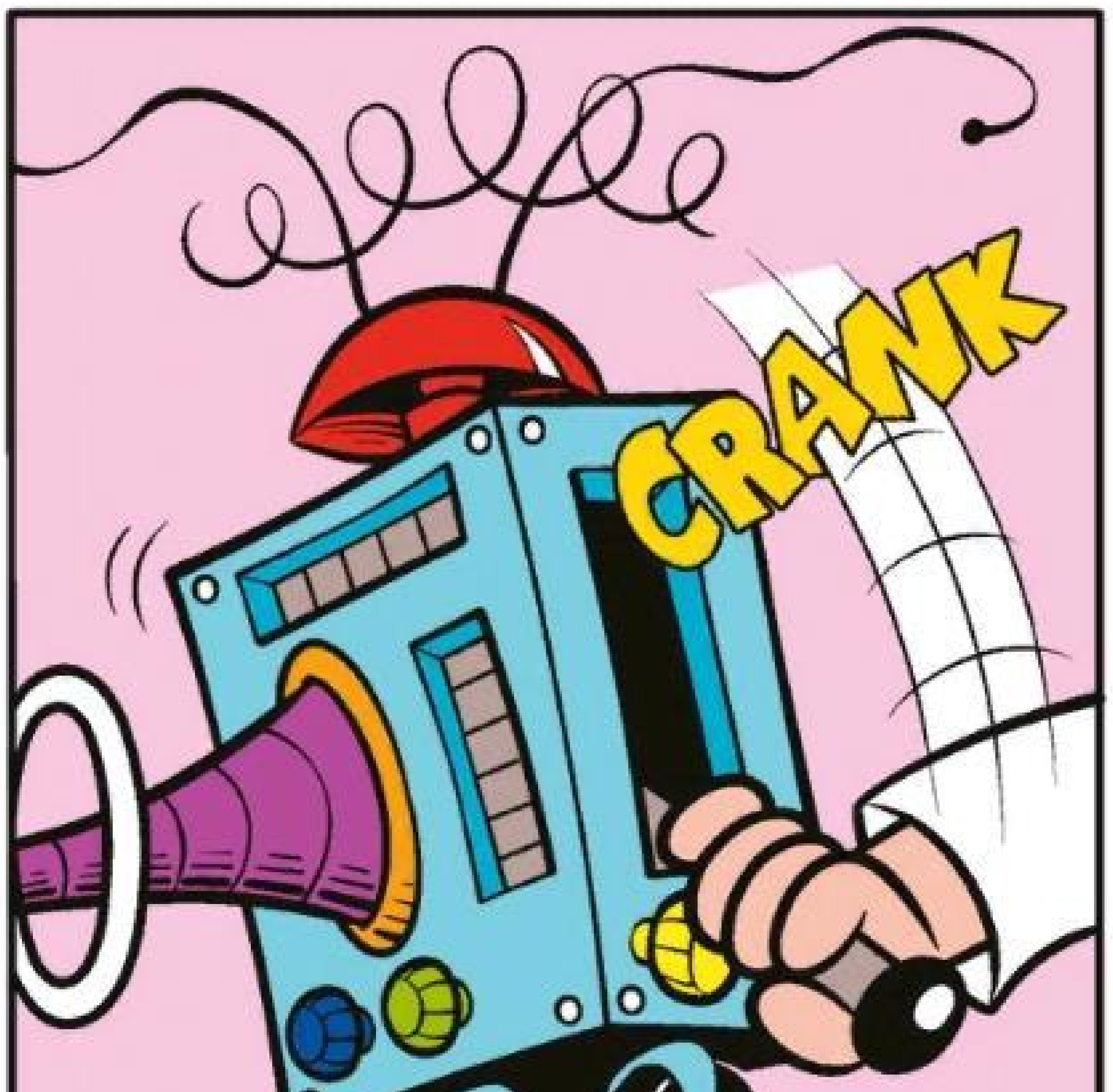
SAM ISN'T A CHILD AND SHE'S MANAGED!
SEE! IT CAN BE EASY!
I'M OFF TO WORK! DON'T STAY INSIDE IN FRONT OF THE TELEVISION ALL DAY!
BUT... WAIT!
BLUE DOGS CAN TALK?
MOM IS A VETERINARIAN! SHE'LL KNOW IF THAT'S NORMAL!
VETERINARY CLINIC

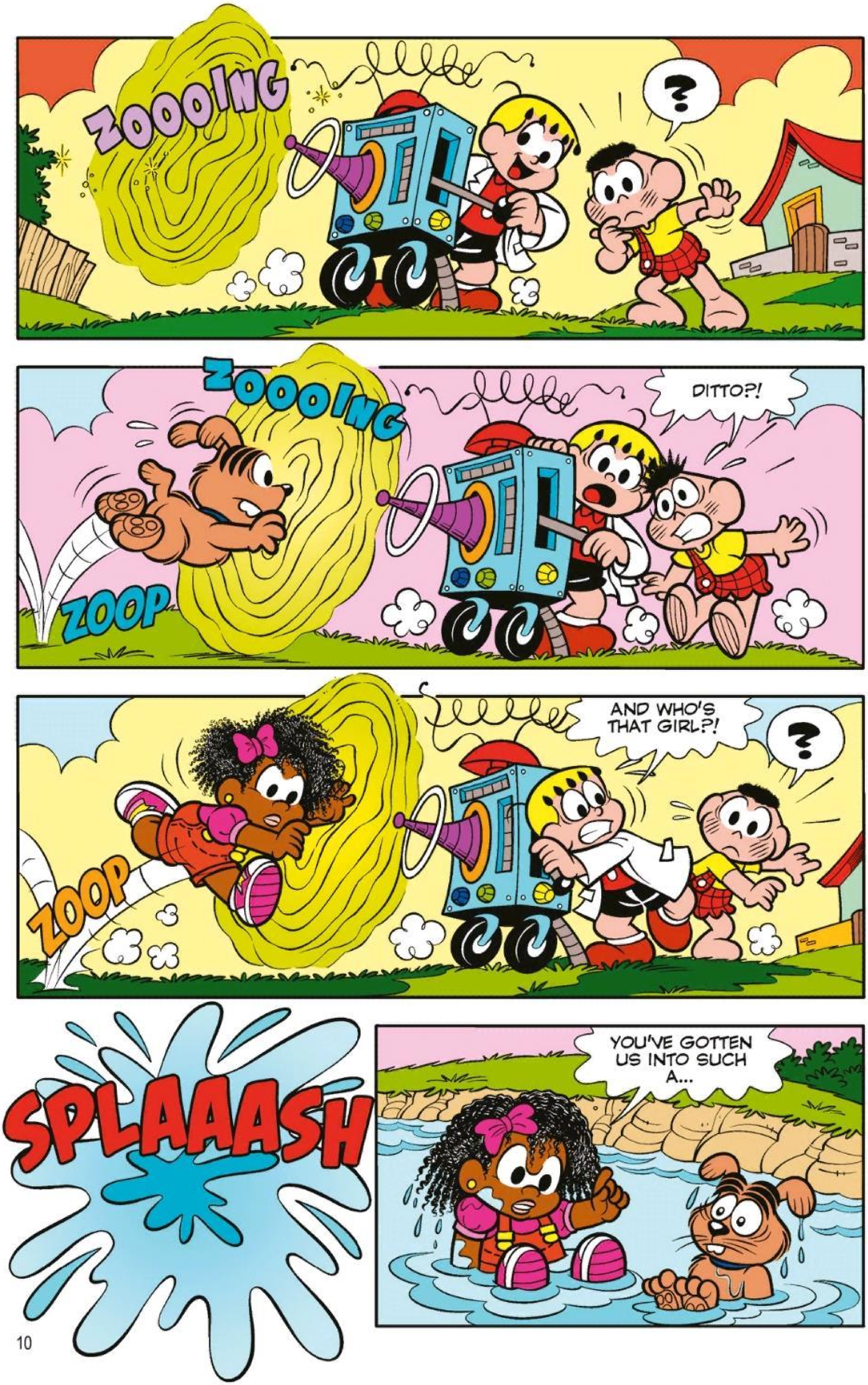
WHAT HAPPENED, MOM?!

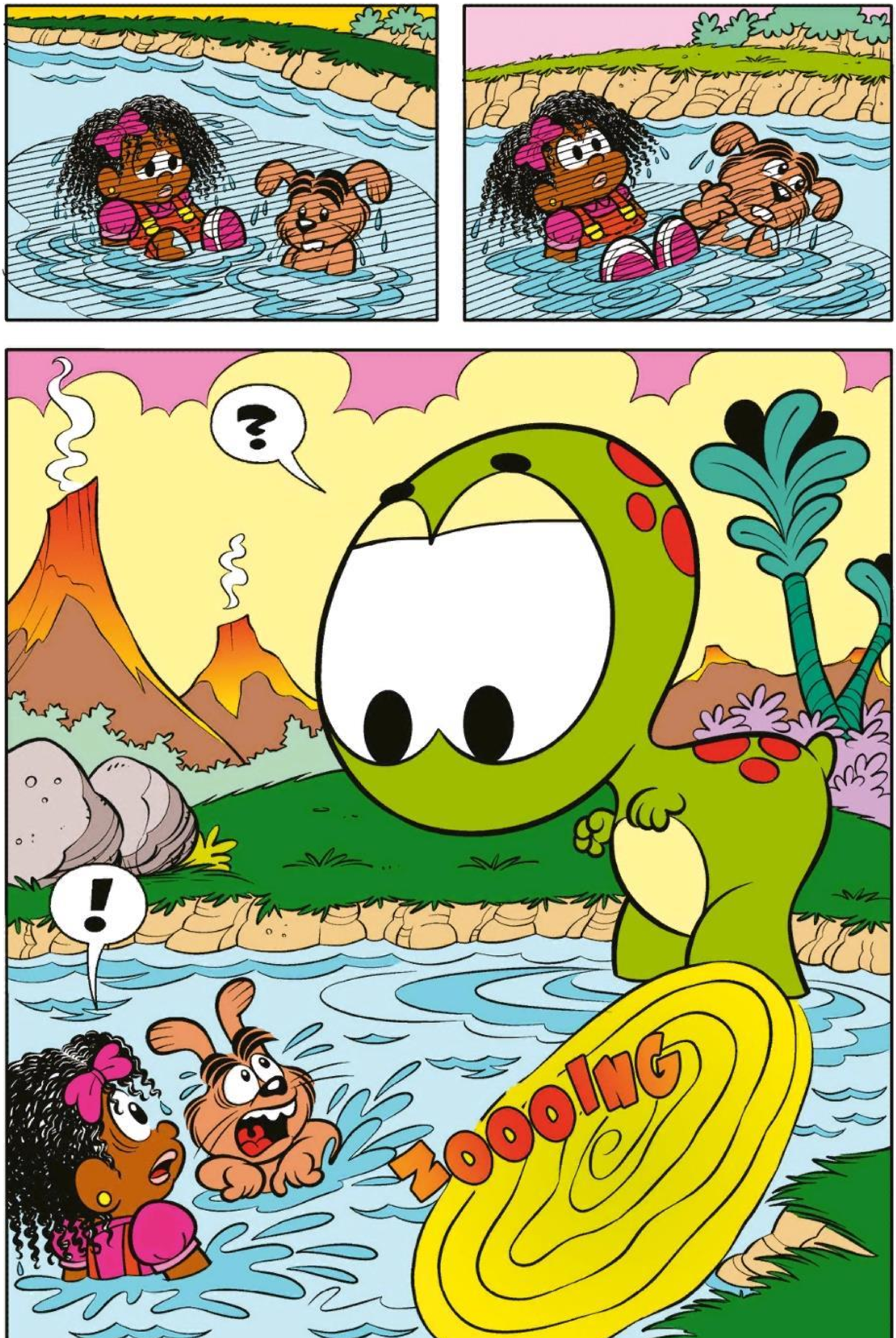
BECAUSE OF HIM, THIS WHOLE DAY HAS BEEN NUTS!
!
NUTS?! WHERE?!
OH, NO! THAT DOG!
ALL THIS CRAZINESS PROBABLY SCARED HIM!
DON'T WORRY! I'LL GET HIM!

TZAP
HA! HA! HA! HA!
TZAP
WILL WATER COME OUT OF THAT THING, FRANKLIN?
NO! BUT IT'LL CREATE A PORTAL AND LAUNCH CAPTAIN FRAY FAR FROM HERE!

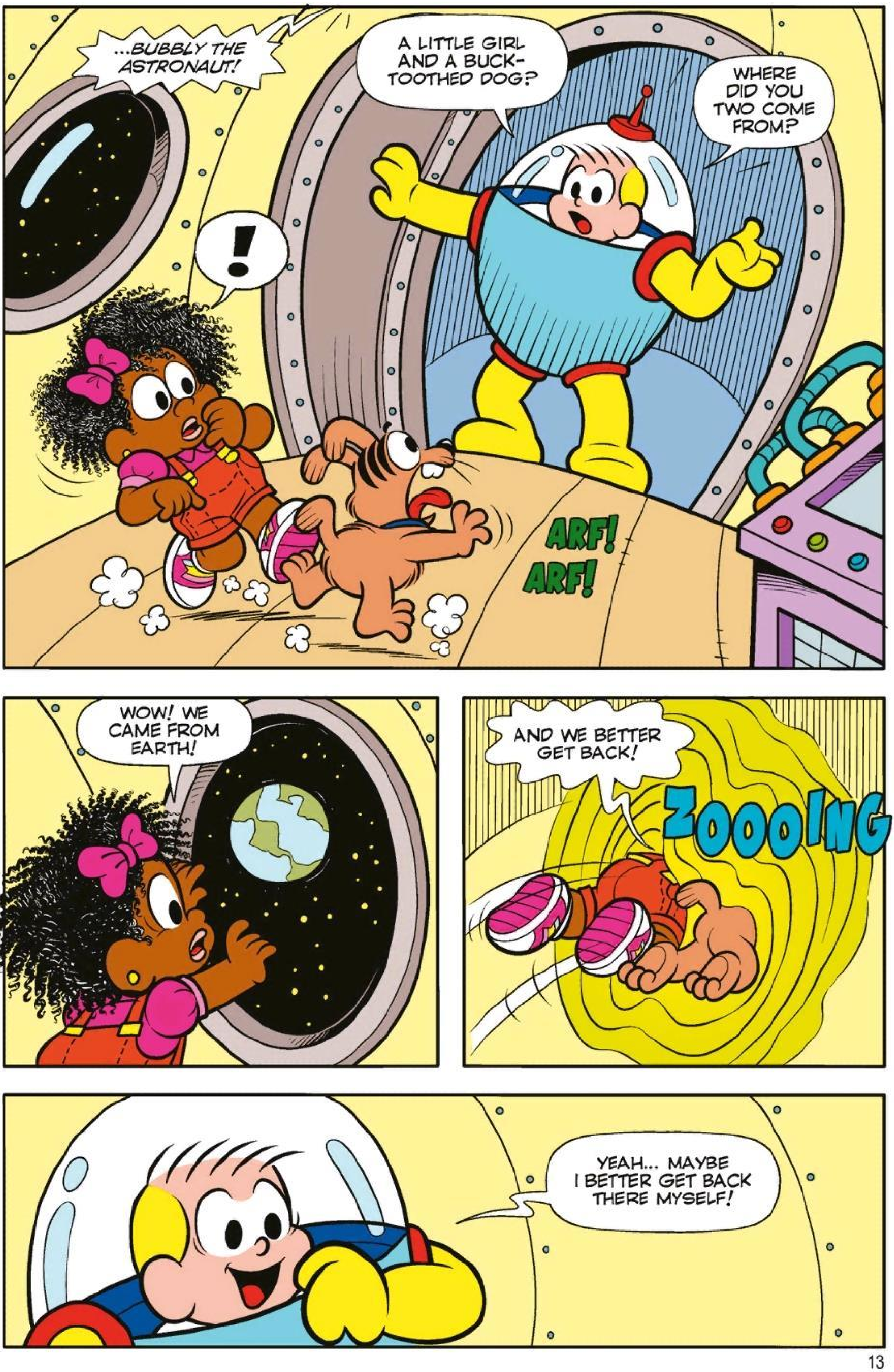
COOL! TO WHERE?
WELL... I HAVEN'T TESTED IT YET!


CRANK


ZOOOING
?
ZOOOING
ZOOP
DITTO?!
ZOOP
AND WHO'S THAT GIRL?!
?
SPLAAASH
YOU'VE GOTTEN US INTO SUCH A...


?
!
ZOOOING

THAT'S A GOOD DINOSAUR... BE GOOD, DINOSAUR...
ZOOOING
ZOOP
ZOOING
THUMP
THE SPACE-SHIP HAS BEEN BREACHED! YOU HAVE COMPANY ONBOARD...



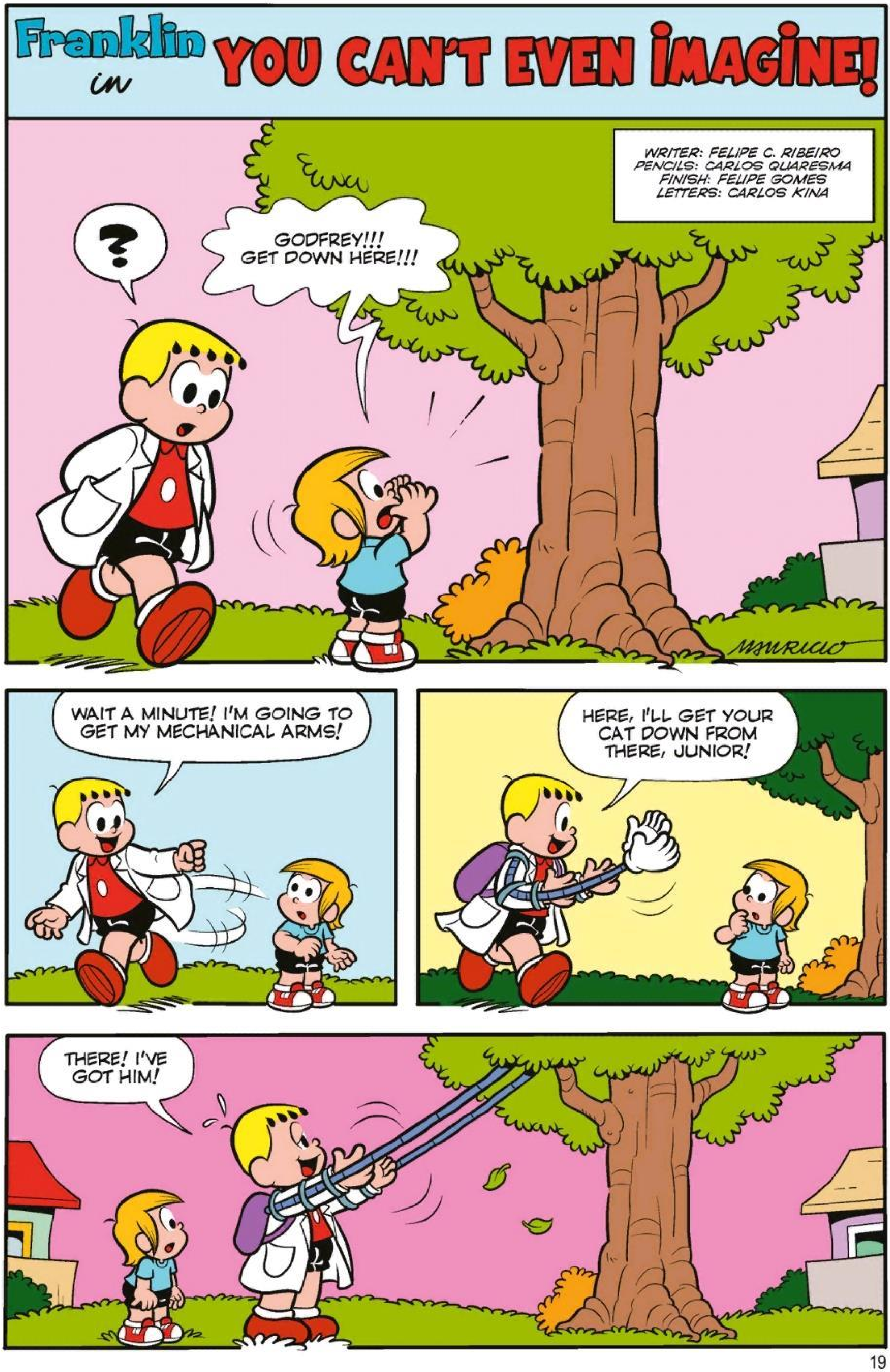
...BUBBLY THE ASTRONAUT!
A LITTLE GIRL AND A BUCK-TOOTHED DOG?
WHERE DID YOU TWO COME FROM?
!
ARF! ARF!
WOW! WE CAME FROM EARTH!
AND WE BETTER GET BACK!
ZOOOING
YEAH... MAYBE I BETTER GET BACK THERE MYSELF!

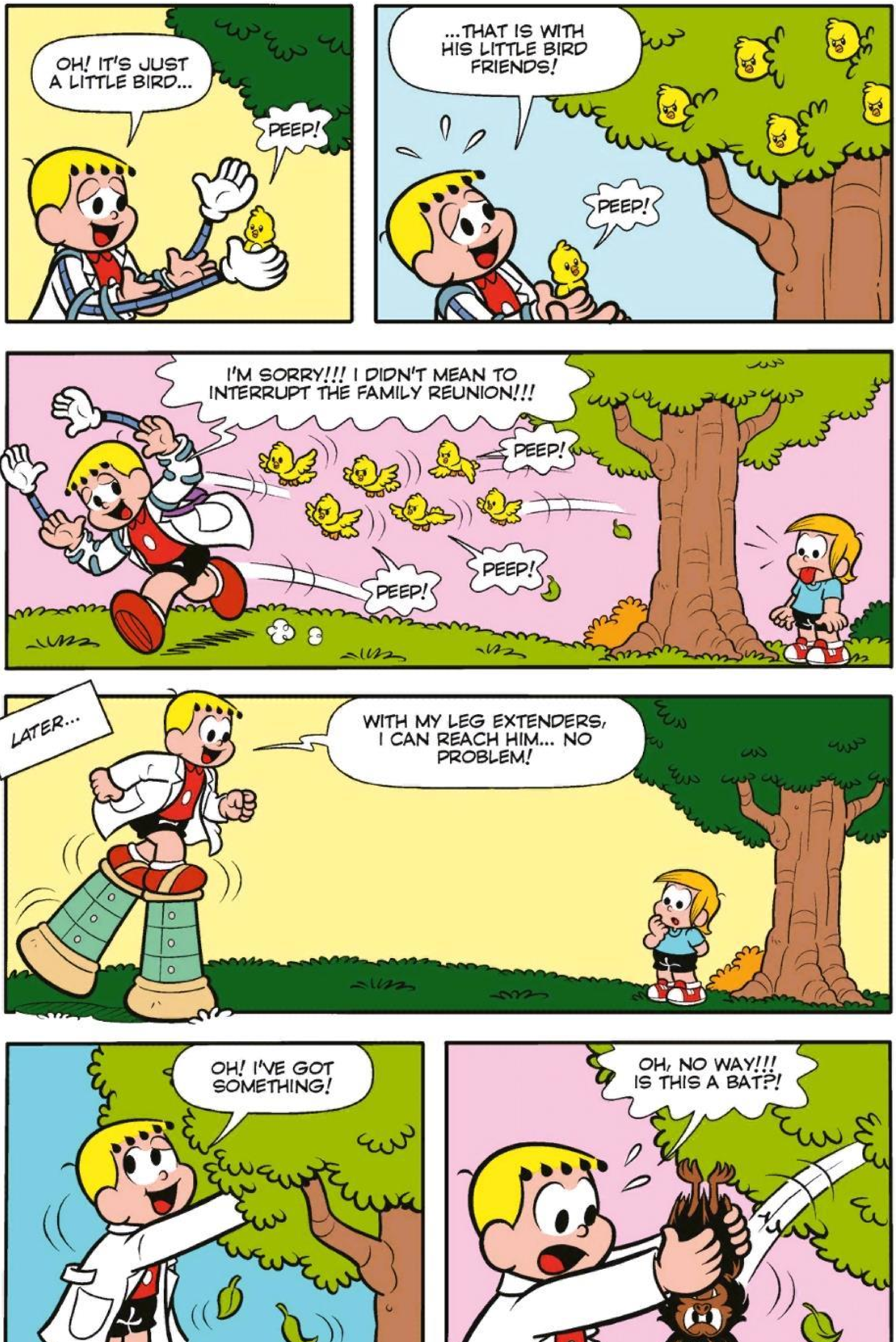
ZOOING
I'M GETTING BETTER AT THIS!
MILENA?
?

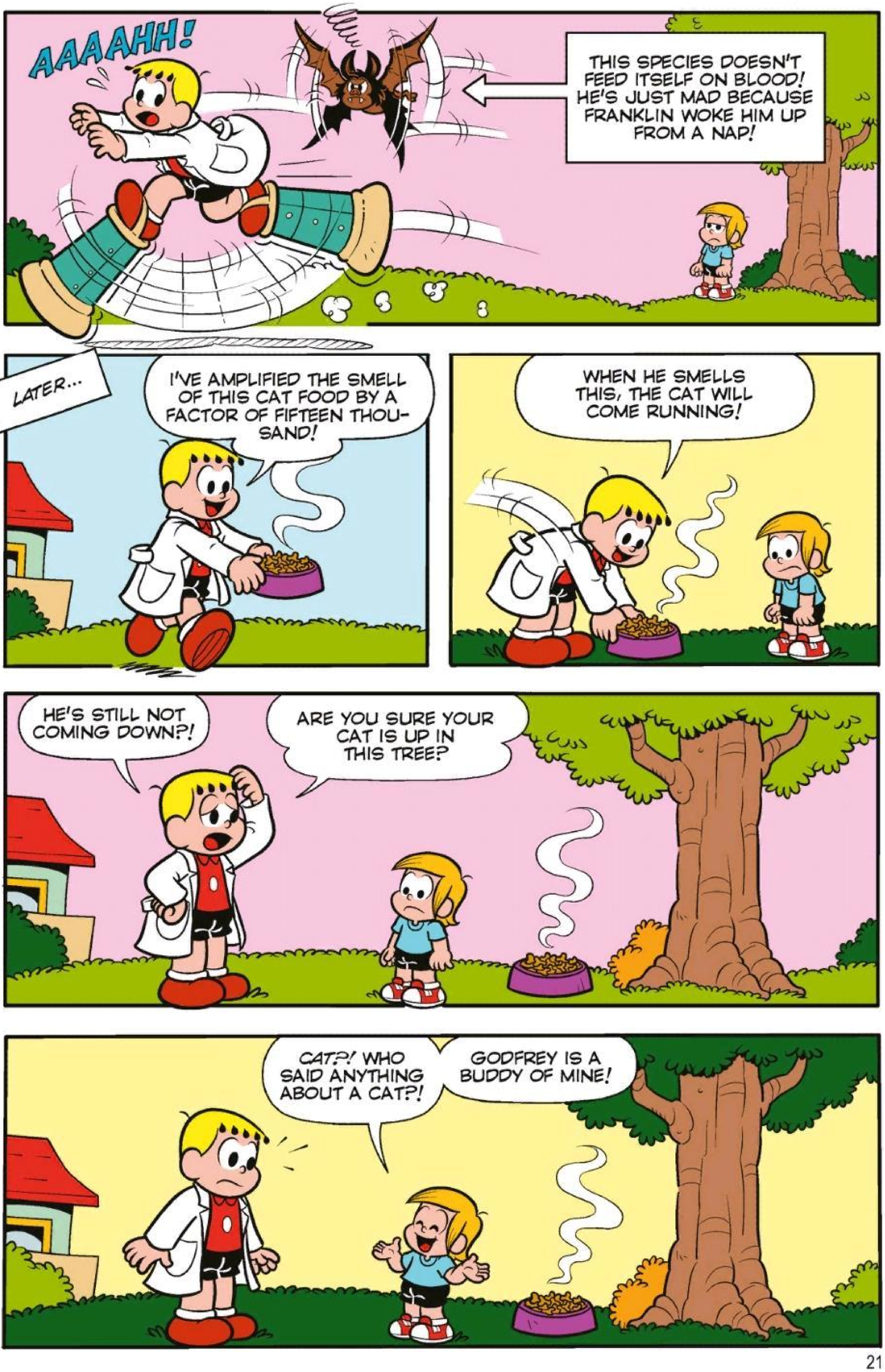
YOU KNOW WHO I AM?
HA! HA! OF COURSE I DO! WE'LL BE GREAT FRIENDS ONE DAY!
THANK YOU SO MUCH FOR TAKING SUCH GOOD CARE OF DITTO! HE'S TOTALLY TROUBLE!
SLURP!
ZOOING
ZOOOING
THERE! I CAN TURN THE MACHINE OFF NOW!
ARE YOU OKAY?

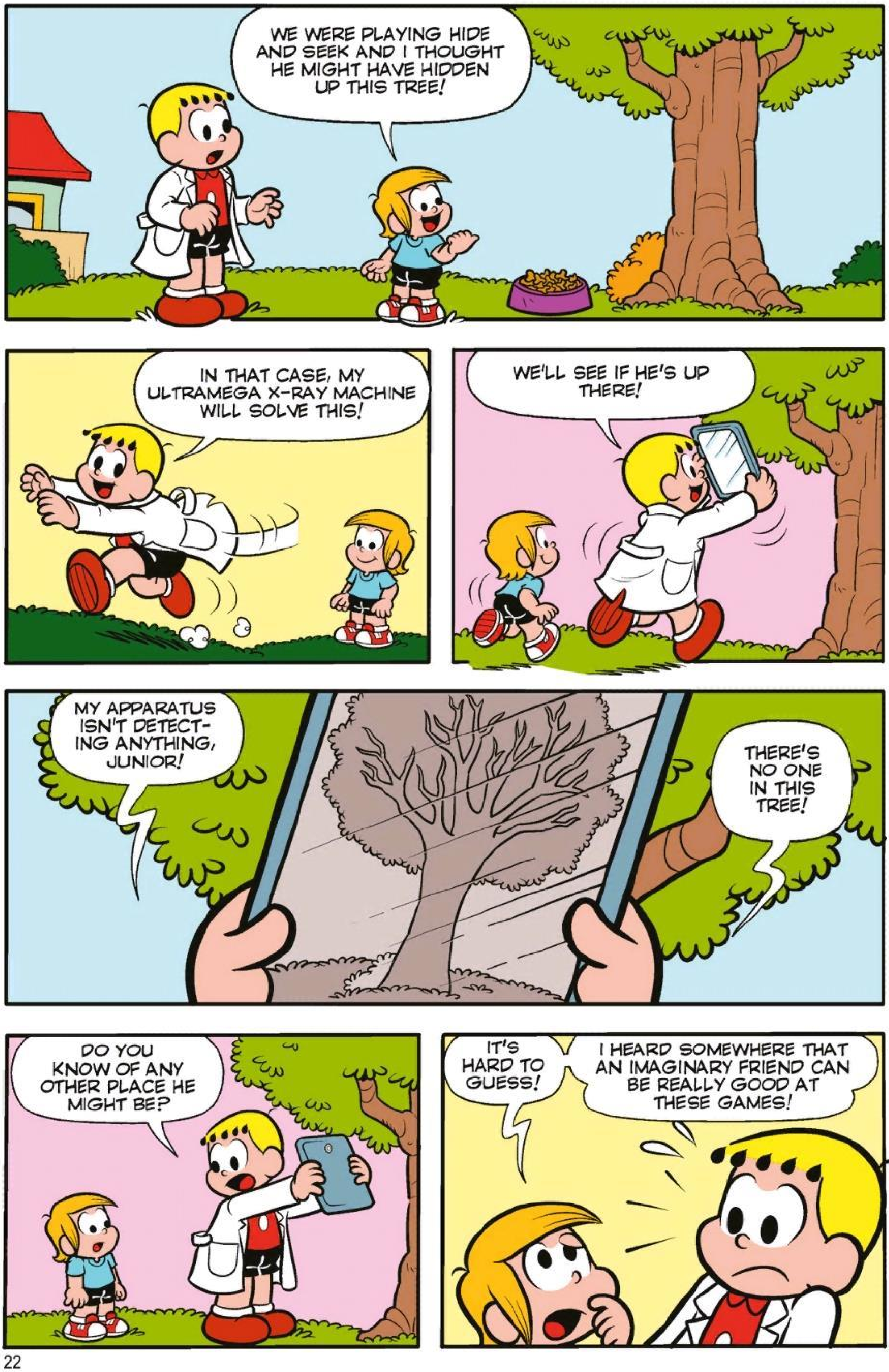
YEAH, I AM! THIS NEIGHBORHOOD REALLY IS A LITTLE NUTS!
TOTALLY NUTS!
I SHOULD PROBABLY JUST CREATE A MACHINE THAT GIVES OUT BEAT-INGS USING A PLUSH RABBIT!
IT WOULD SAVE US ALL A LOT OF TIME!
I APOLOGIZE FOR ALL THIS! WHAT'S YOUR NAME?
MILENA! I'M NEW HERE IN THE NEIGHBOR-HOOD!
MILENA!
DITTO!
THANK YOU SO MUCH FOR TAKING CARE OF DITTO!
HE'S TOTALLY TROUBLE!

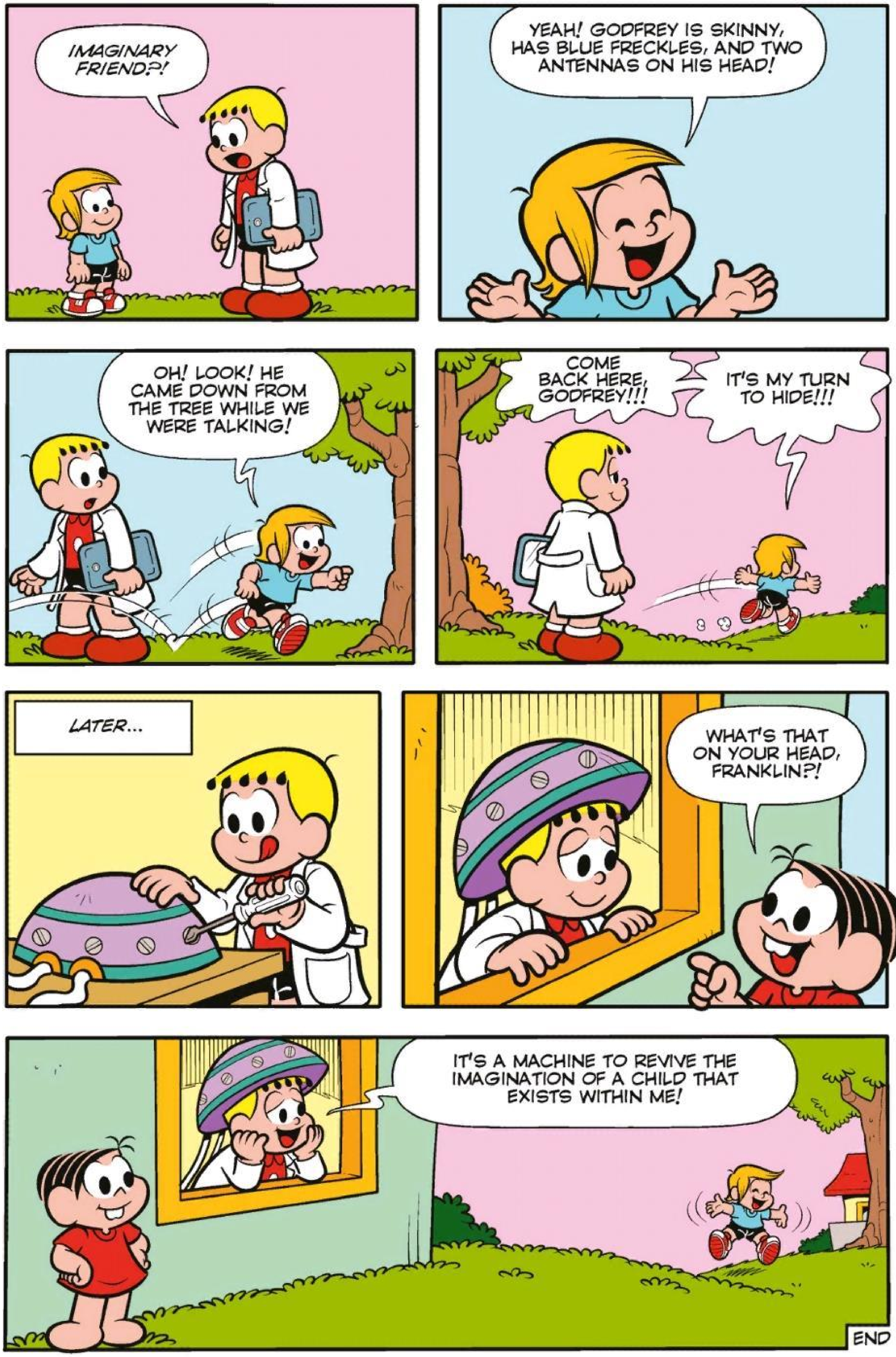
YOU WERE SO BRAVE!
IN MY LABORATORY THERE ARE TONS OF NEAT MACHINES...
...WE CAN GET SOME ICE CREAM ON THE WAY!
THE GIRL HAS JUST ARRIVED, AND YOUR MACHINE HAS SENT HER ALL OVER THE PLACE!
LOOK AT THAT... YOU'VE MADE TONS OF FRIENDS AL-READY, SWEETIE!
YEAH, IT WAS EASY!
END


Franklin in
YOU CAN'T EVEN IMAGINE!
WRITER: FELIPE C. RIBEIRO
PENCILS: CARLOS QUARESMA
FINISH: FELIPE GOMES
LETTERS: CARLOS KINA
?
GODFREY!!! GET DOWN HERE!!!
MAURICIO
WAIT A MINUTE! I'M GOING TO GET MY MECHANICAL ARMS!
HERE, I'LL GET YOUR CAT DOWN FROM THERE, JUNIOR!
THERE! I'VE GOT HIM!


OH! IT'S JUST A LITTLE BIRD...
PEEP!
...THAT IS WITH HIS LITTLE BIRD FRIENDS!
PEEP!
I'M SORRY!!! I DIDN'T MEAN TO INTERRUPT THE FAMILY REUNION!!!
PEEP!
PEEP!
PEEP!
LATER...
WITH MY LEG EXTENDERS, I CAN REACH HIM... NO PROBLEM!
OH! I'VE GOT SOMETHING!
OH, NO WAY!!! IS THIS A BAT?!

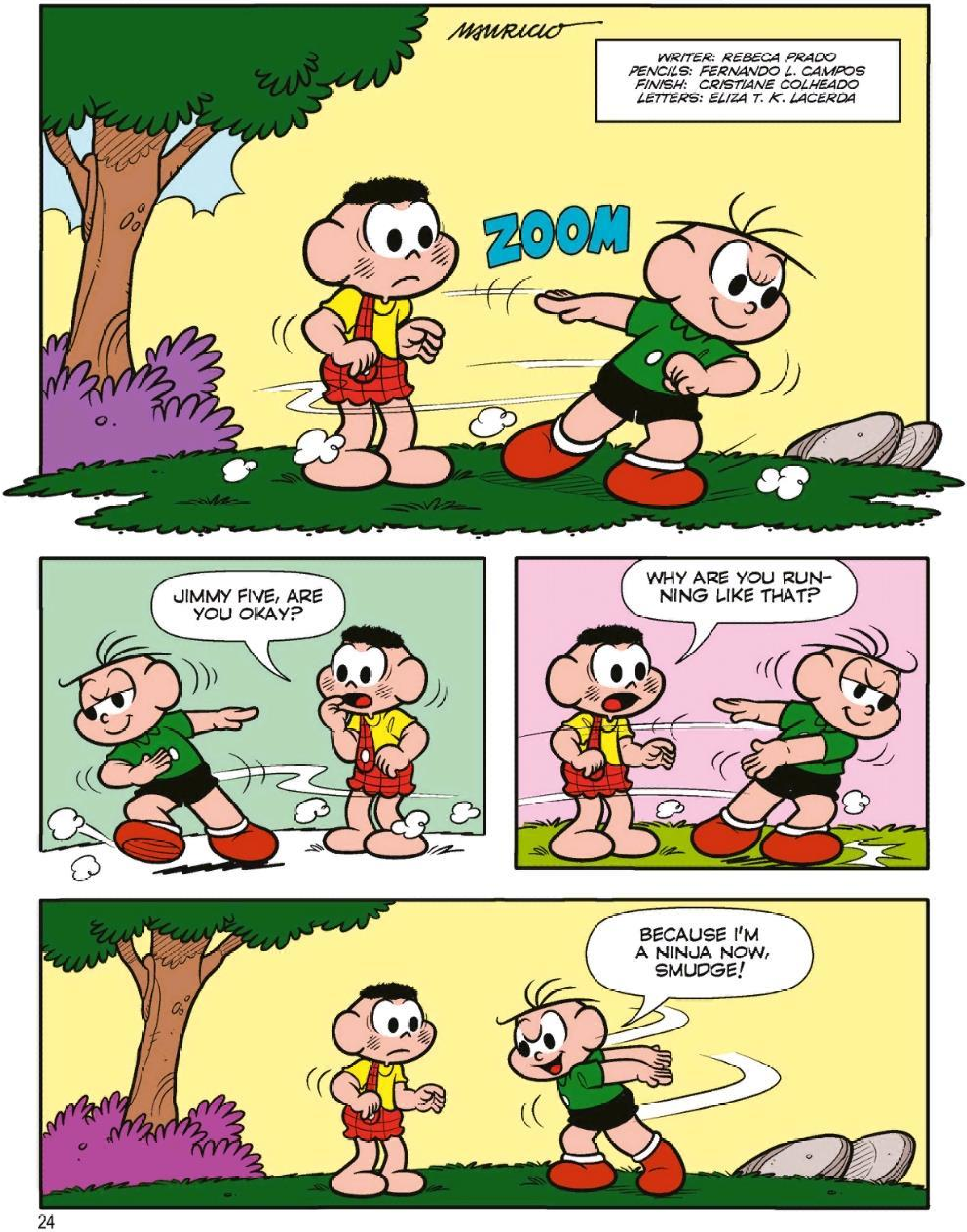

AAAAHH!
THIS SPECIES DOESN'T FEED ITSELF ON BLOOD! HE'S JUST MAD BECAUSE FRANKLIN WOKE HIM UP FROM A NAP!
LATER...
I'VE AMPLIFIED THE SMELL OF THIS CAT FOOD BY A FACTOR OF FIFTEEN THOU-SAND!
WHEN HE SMELLS THIS, THE CAT WILL COME RUNNING!
HE'S STILL NOT COMING DOWN?!
ARE YOU SURE YOUR CAT IS UP IN THIS TREE?
CAT?! WHO SAID ANYTHING ABOUT A CAT?!
GODFREY IS A BUDDY OF MINE!

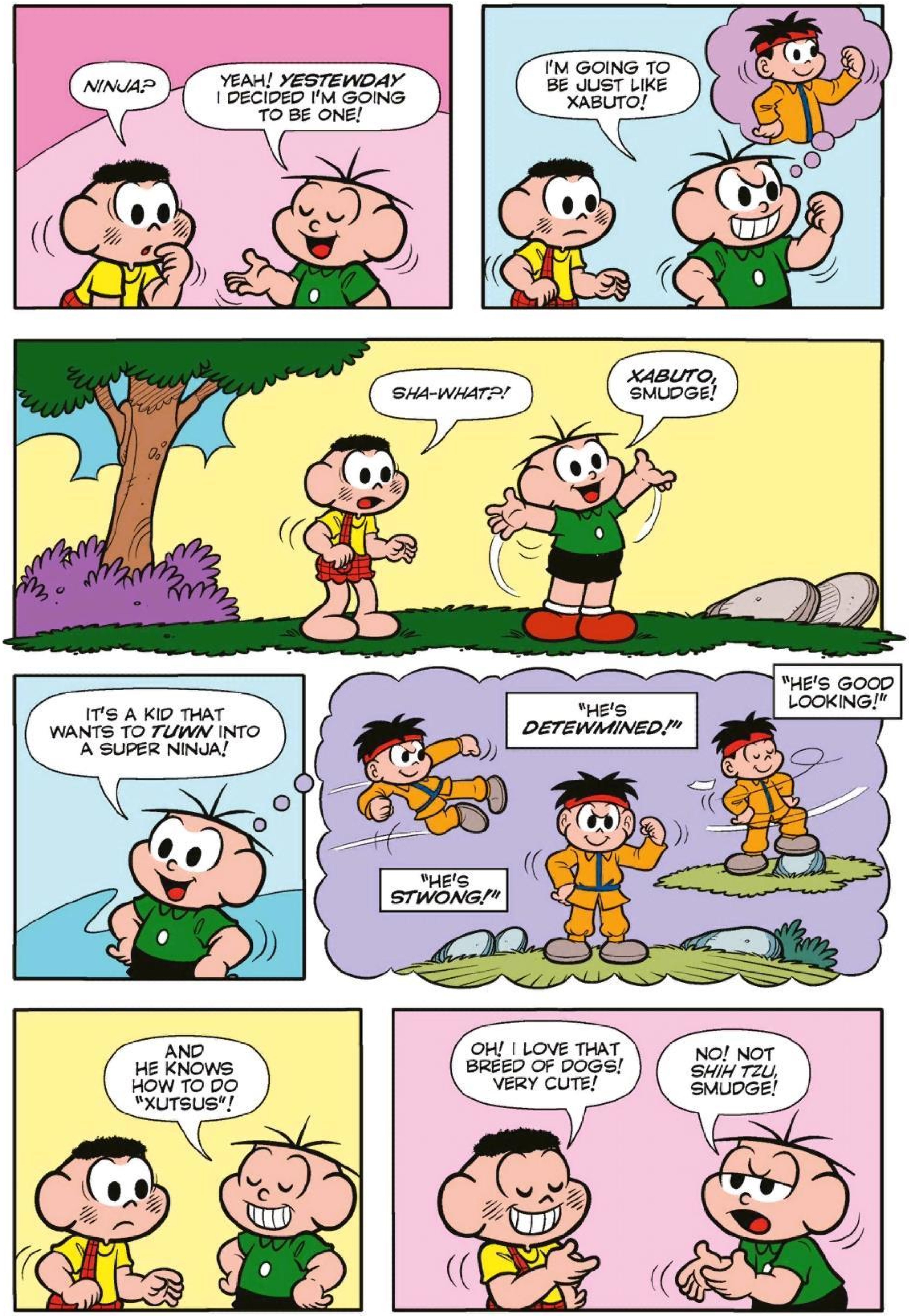

WE WERE PLAYING HIDE AND SEEK AND I THOUGHT HE MIGHT HAVE HIDDEN UP THIS TREE!
IN THAT CASE, MY ULTRAMEGA X-RAY MACHINE WILL SOLVE THIS!
WE'LL SEE IF HE'S UP THERE!
MY APPARATUS ISN'T DETECT-ING ANYTHING, JUNIOR!
THERE'S NO ONE IN THIS TREE!
DO YOU KNOW OF ANY OTHER PLACE HE MIGHT BE?
IT'S HARD TO GUESS!
I HEARD SOMEWHERE THAT AN IMAGINARY FRIEND CAN BE REALLY GOOD AT THESE GAMES!

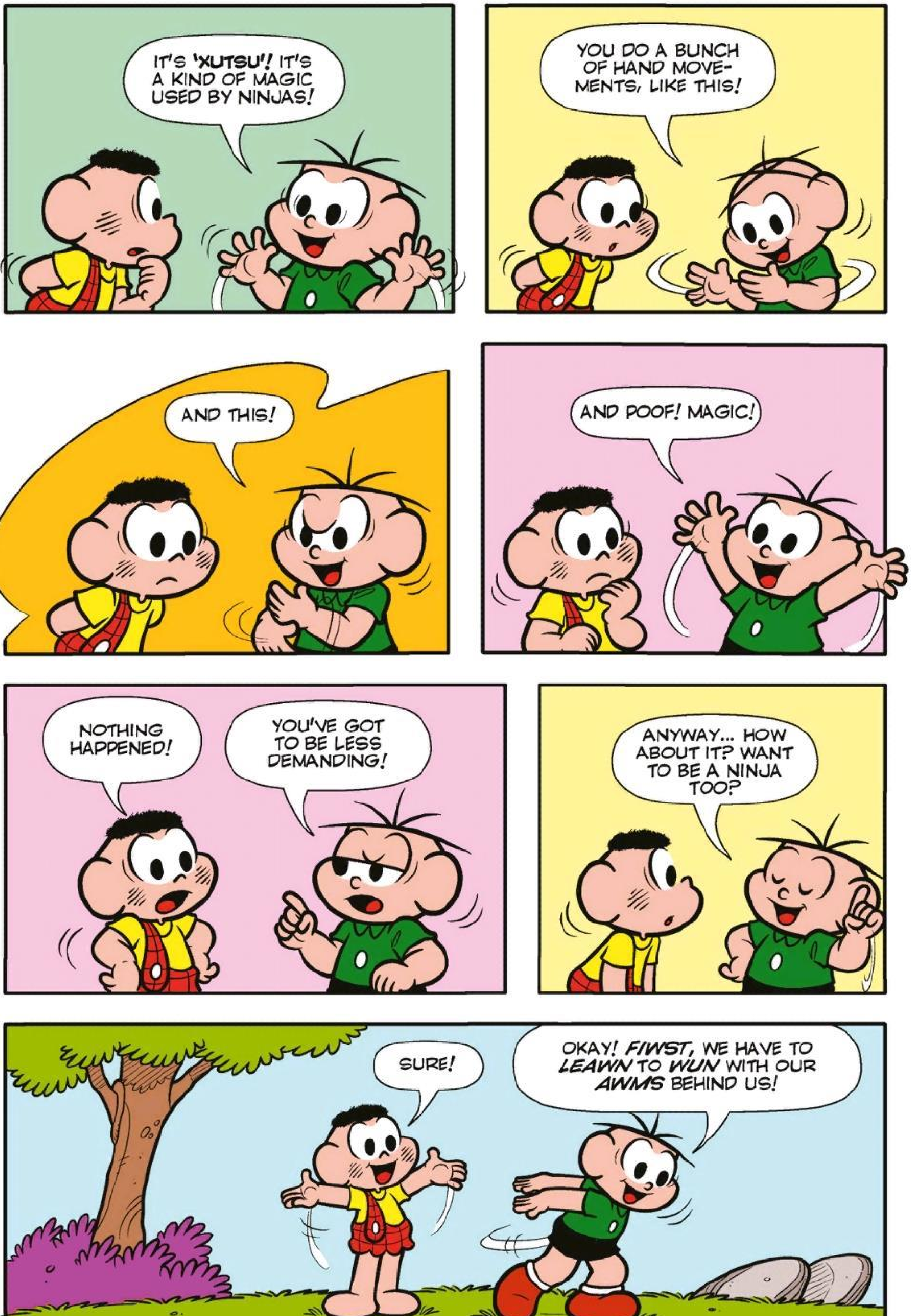

IMAGINARY FRIEND?!
YEAH! GODFREY IS SKINNY, HAS BLUE FRECKLES, AND TWO ANTENNAS ON HIS HEAD!
OH! LOOK! HE CAME DOWN FROM THE TREE WHILE WE WERE TALKING!
COME BACK HERE, GODFREY!!!
IT'S MY TURN TO HIDE!!!
LATER...
WHAT'S THAT ON YOUR HEAD, FRANKLIN?!
IT'S A MACHINE TO REVIVE THE IMAGINATION OF A CHILD THAT EXISTS WITHIN ME!
END

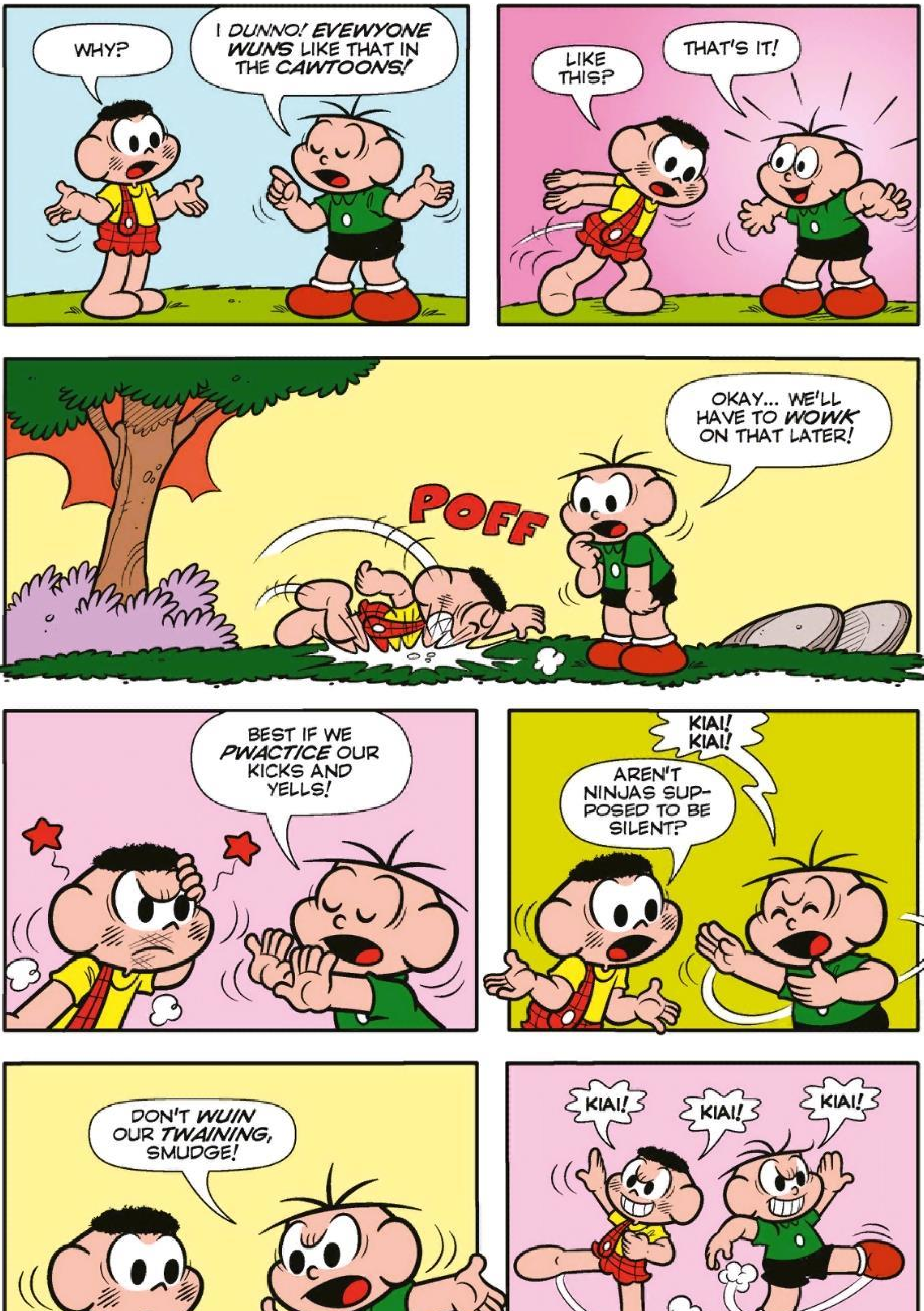
SMUDGE and Jimmy Five in

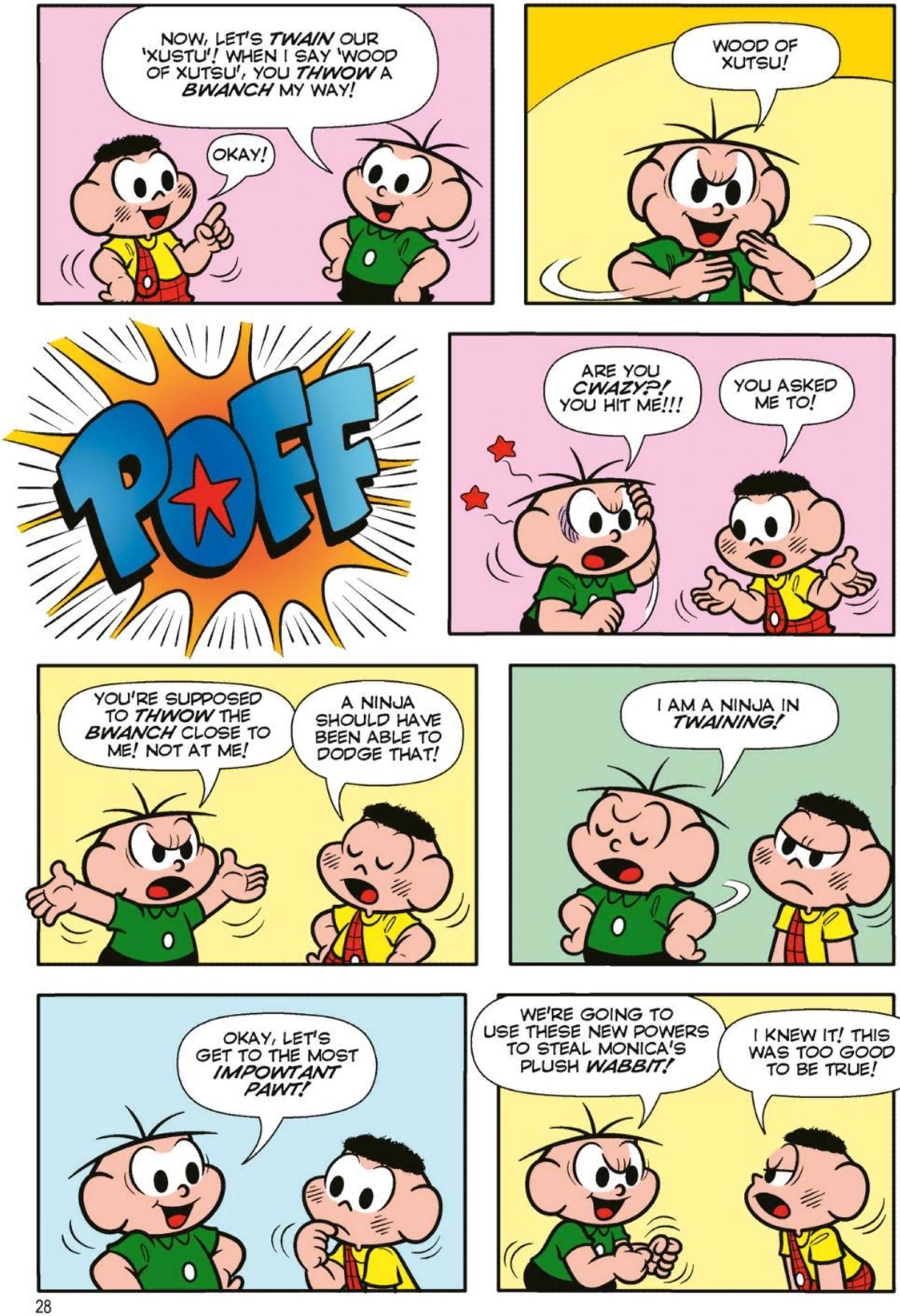
PLUSH RABBIT OF XUTSU

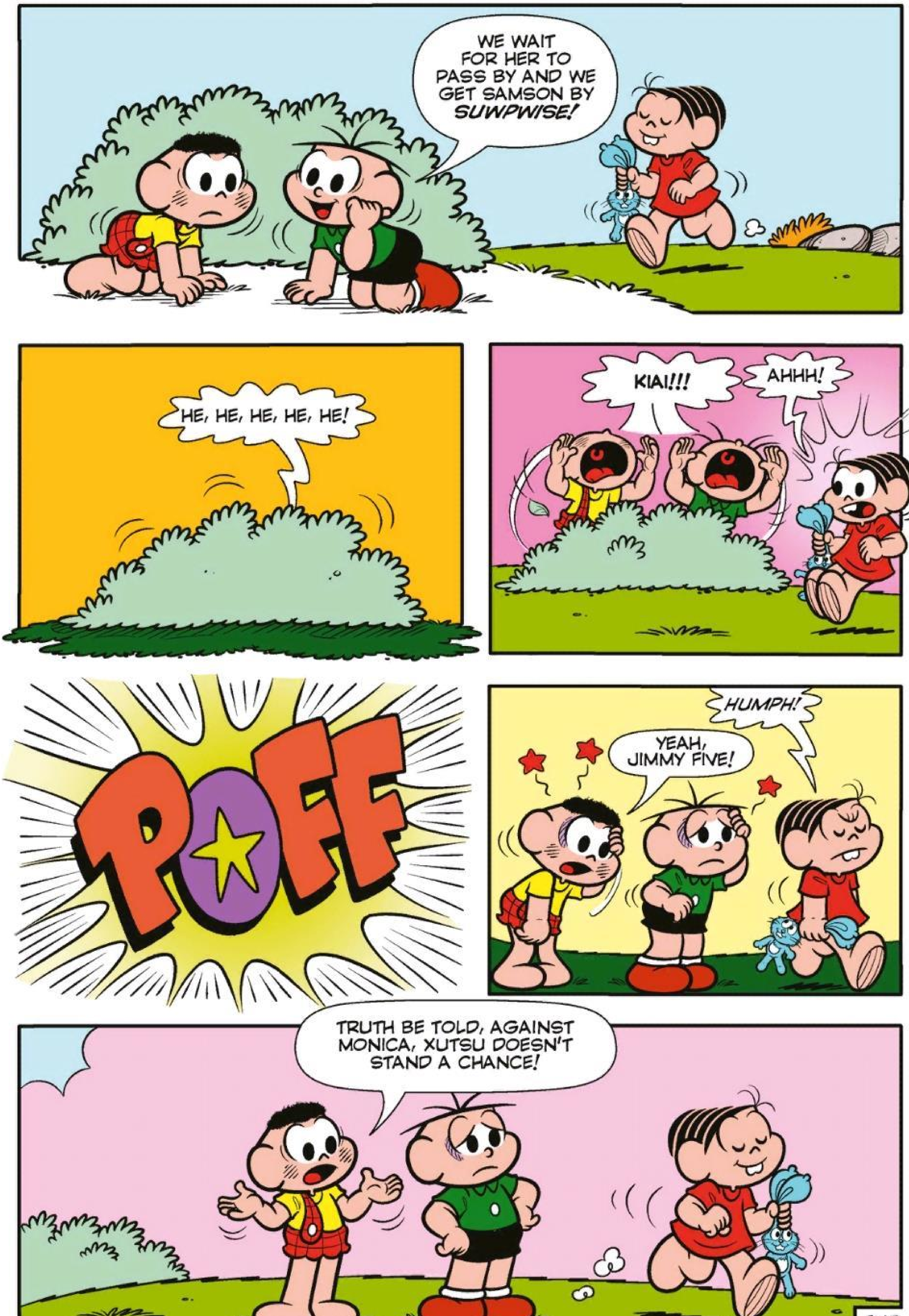



NINJA?
YEAH! YESTEWDAY I DECIDED I'M GOING TO BE ONE!
I'M GOING TO BE JUST LIKE XABUTO!
SHA-WHAT?!
XABUTO, SMUDGE!
IT'S A KID THAT WANTS TO TUWN INTO A SUPER NINJA!
"HE'S DETEWMINED!"
"HE'S GOOD LOOKING!"
"HE'S STWONG!"
AND HE KNOWS HOW TO DO "XUTSUS"!
OH! I LOVE THAT BREED OF DOGS! VERY CUTE!
NO! NOT SHIH TZU, SMUDGE!

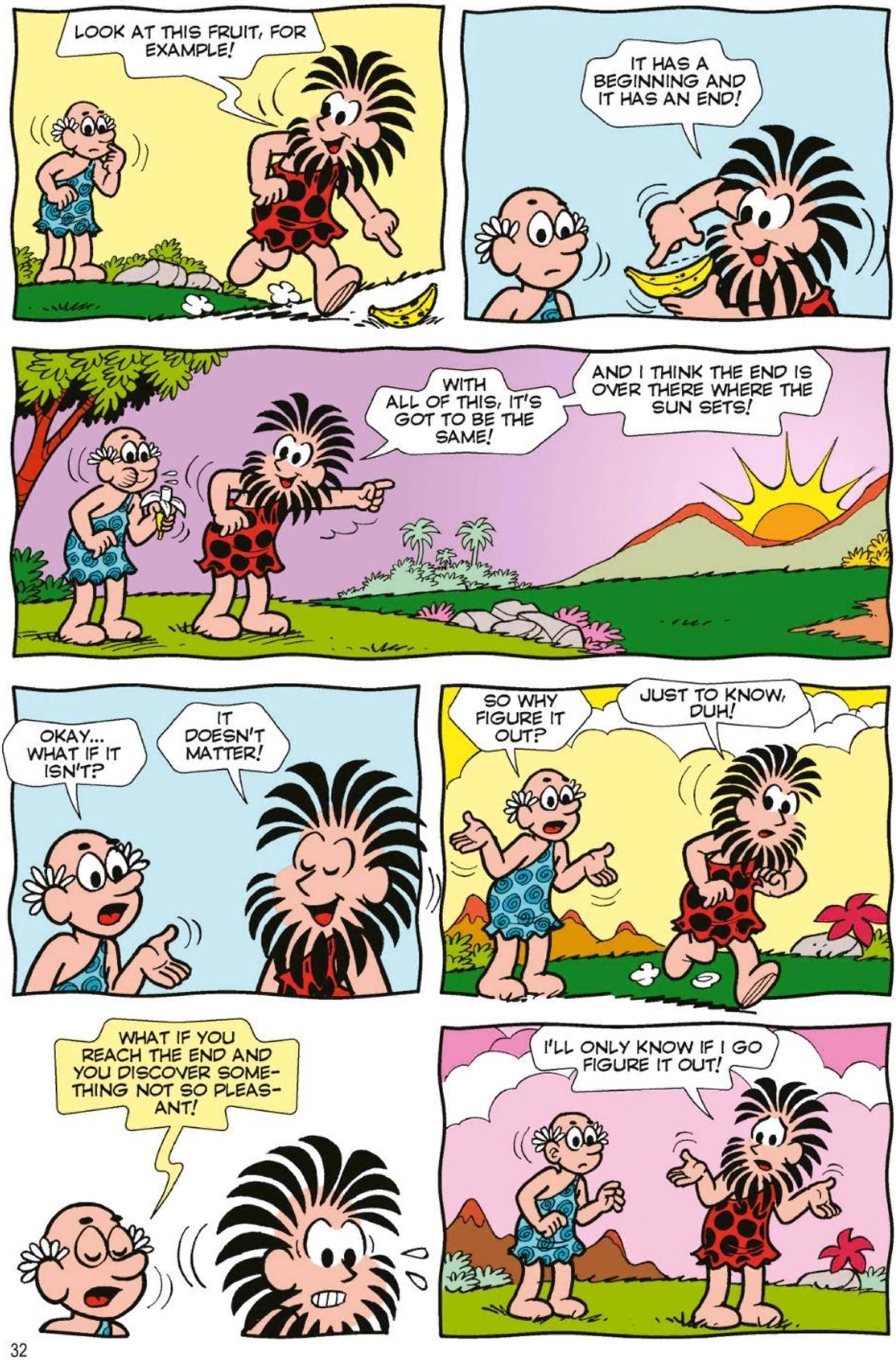

IT'S 'XUTSU'! IT'S A KIND OF MAGIC USED BY NINJAS!
YOU DO A BUNCH OF HAND MOVE-MENTS, LIKE THIS!
AND THIS!
AND POOF! MAGIC!
NOTHING HAPPENED!
YOU'VE GOT TO BE LESS DEMANDING!
ANYWAY... HOW ABOUT IT? WANT TO BE A NINJA TOO?
SURE!
OKAY! *FIWST*, WE HAVE TO *LEAWN* TO *WUN* WITH OUR *AWMS* BEHIND US!

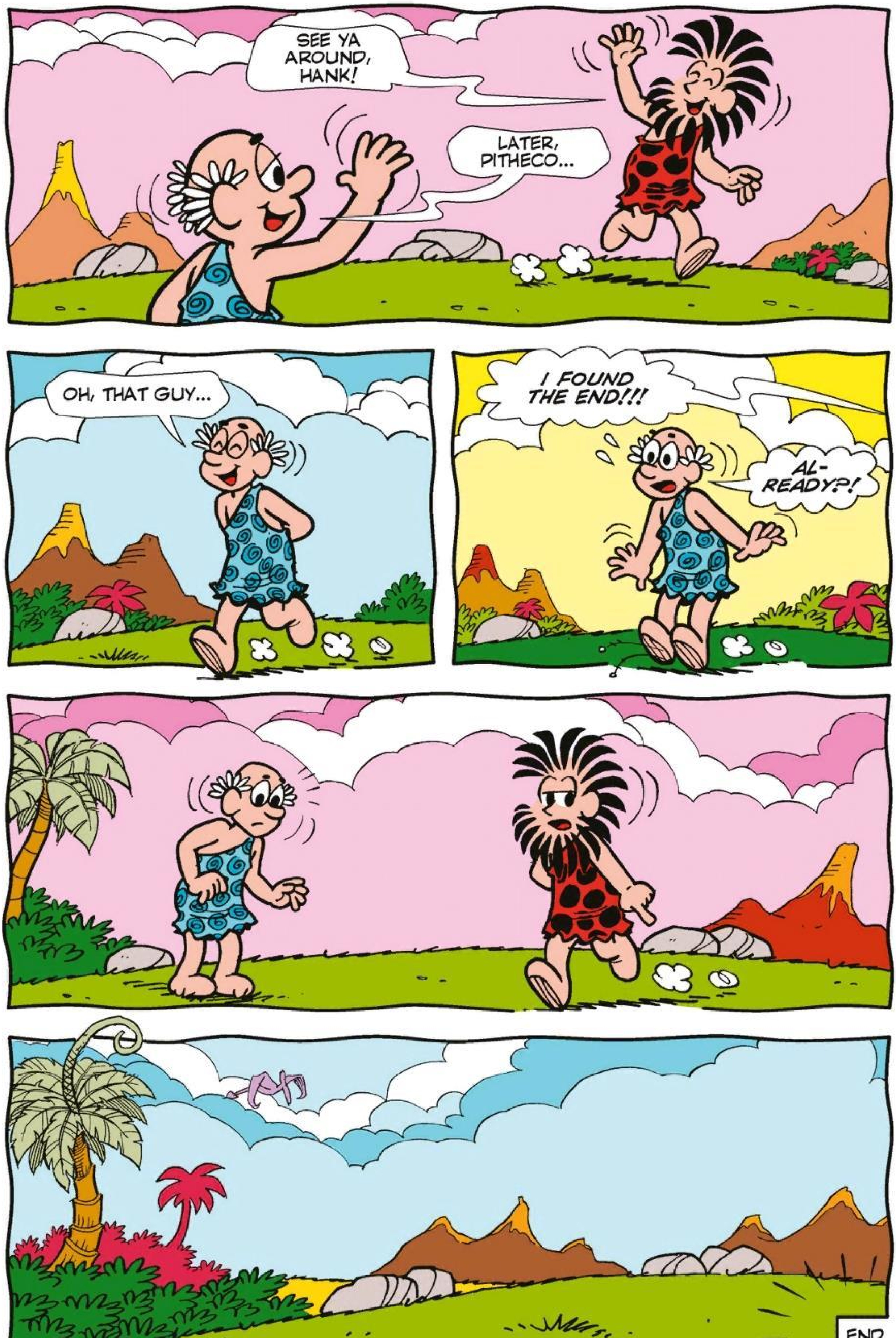

WHY?
I DUNNO! EVEWYONE WUNS LIKE THAT IN THE CAWTOONS!
LIKE THIS?
THAT'S IT!
OKAY... WE'LL HAVE TO WOWK ON THAT LATER!
POFF
BEST IF WE PWACTICE OUR KICKS AND YELLS!
KIAI! KIAI!
AREN'T NINJAS SUP-POSED TO BE SILENT?
DON'T WUIN OUR TWAINING, SMUDGE!
KIAI!
KIAI!
KIAI!


NOW, LET'S TWAIN OUR 'XUSTU'! WHEN I SAY 'WOOD OF XUTSU', YOU THWOW A BWANCH MY WAY!
OKAY!
WOOD OF XUTSU!
POFF
ARE YOU CWAZY?! YOU HIT ME!!!
YOU ASKED ME TO!
YOU'RE SUPPOSED TO THWOW THE BWANCH CLOSE TO ME! NOT AT ME!
A NINJA SHOULD HAVE BEEN ABLE TO DODGE THAT!
I AM A NINJA IN TWAINING!
OKAY, LET'S GET TO THE MOST IMPOWTANT PAWT!
WE'RE GOING TO USE THESE NEW POWERS TO STEAL MONICA'S PLUSH WABBIT!
I KNEW IT! THIS WAS TOO GOOD TO BE TRUE!

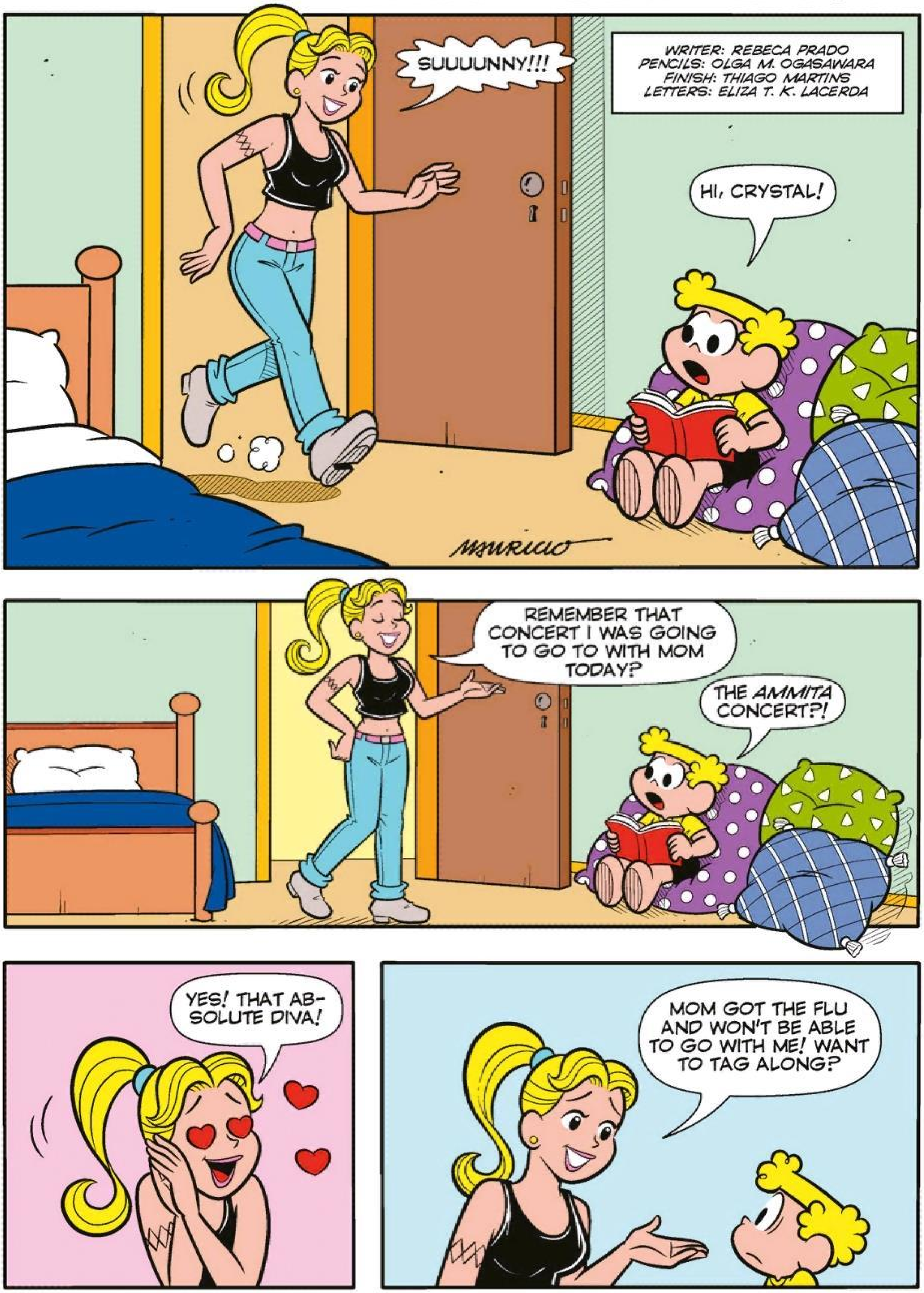

WE WAIT FOR HER TO PASS BY AND WE GET SAMSON BY SUWPWISE!
HE, HE, HE, HE, HE!
KIAI!!!
AHHH!
POFF
HUMPH!
YEAH, JIMMY FIVE!
TRUTH BE TOLD, AGAINST MONICA, XUTSU DOESN'T STAND A CHANCE!
END

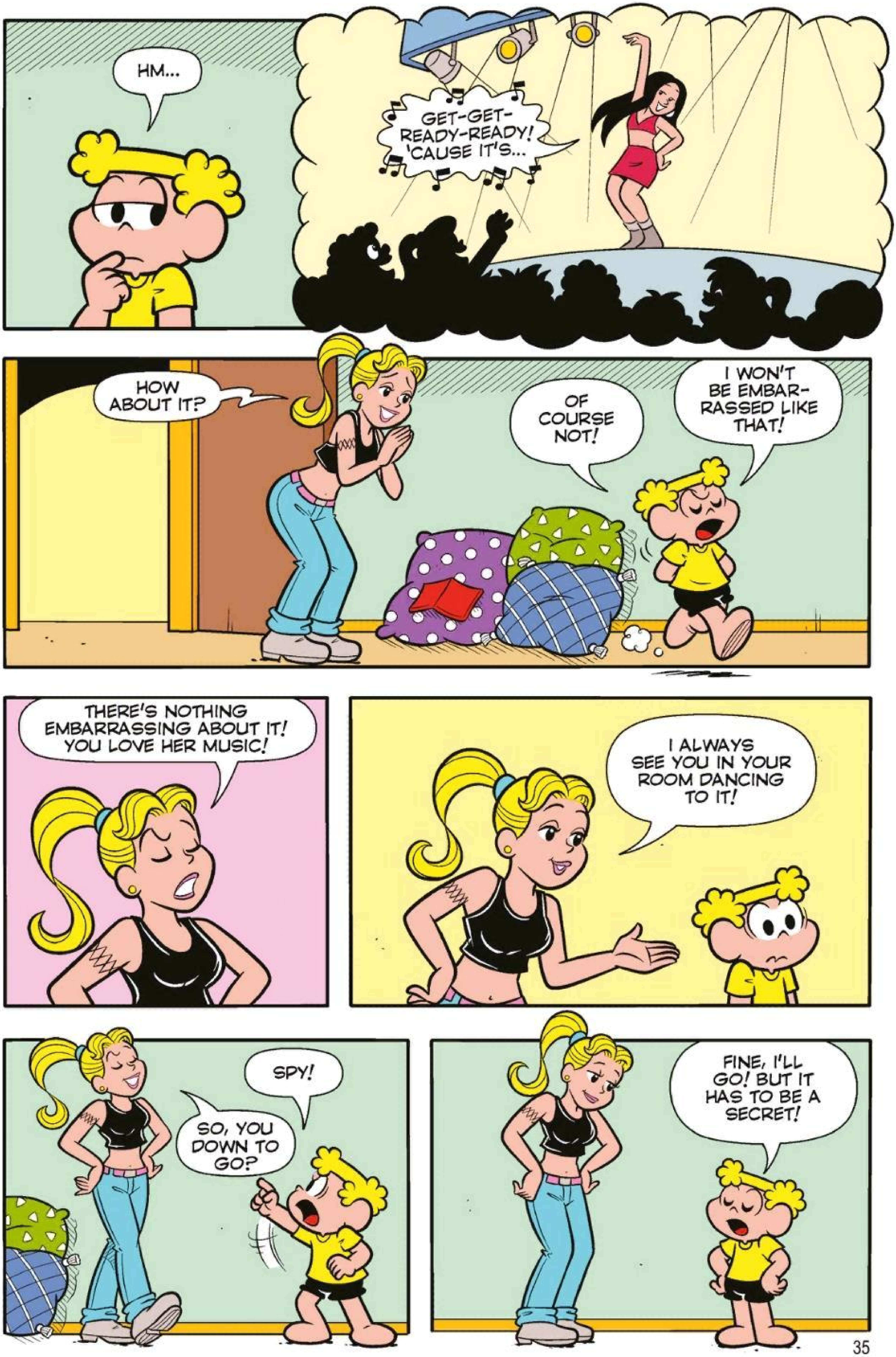
PITHECO in THE END


LOOK AT THIS FRUIT, FOR EXAMPLE!
IT HAS A BEGINNING AND IT HAS AN END!
WITH ALL OF THIS, IT'S GOT TO BE THE SAME!
AND I THINK THE END IS OVER THERE WHERE THE SUN SETS!
OKAY... WHAT IF IT ISN'T?
IT DOESN'T MATTER!
SO WHY FIGURE IT OUT?
JUST TO KNOW, DUH!
WHAT IF YOU REACH THE END AND YOU DISCOVER SOMETHING NOT SO PLEASANT!
I'LL ONLY KNOW IF I GO FIGURE IT OUT!

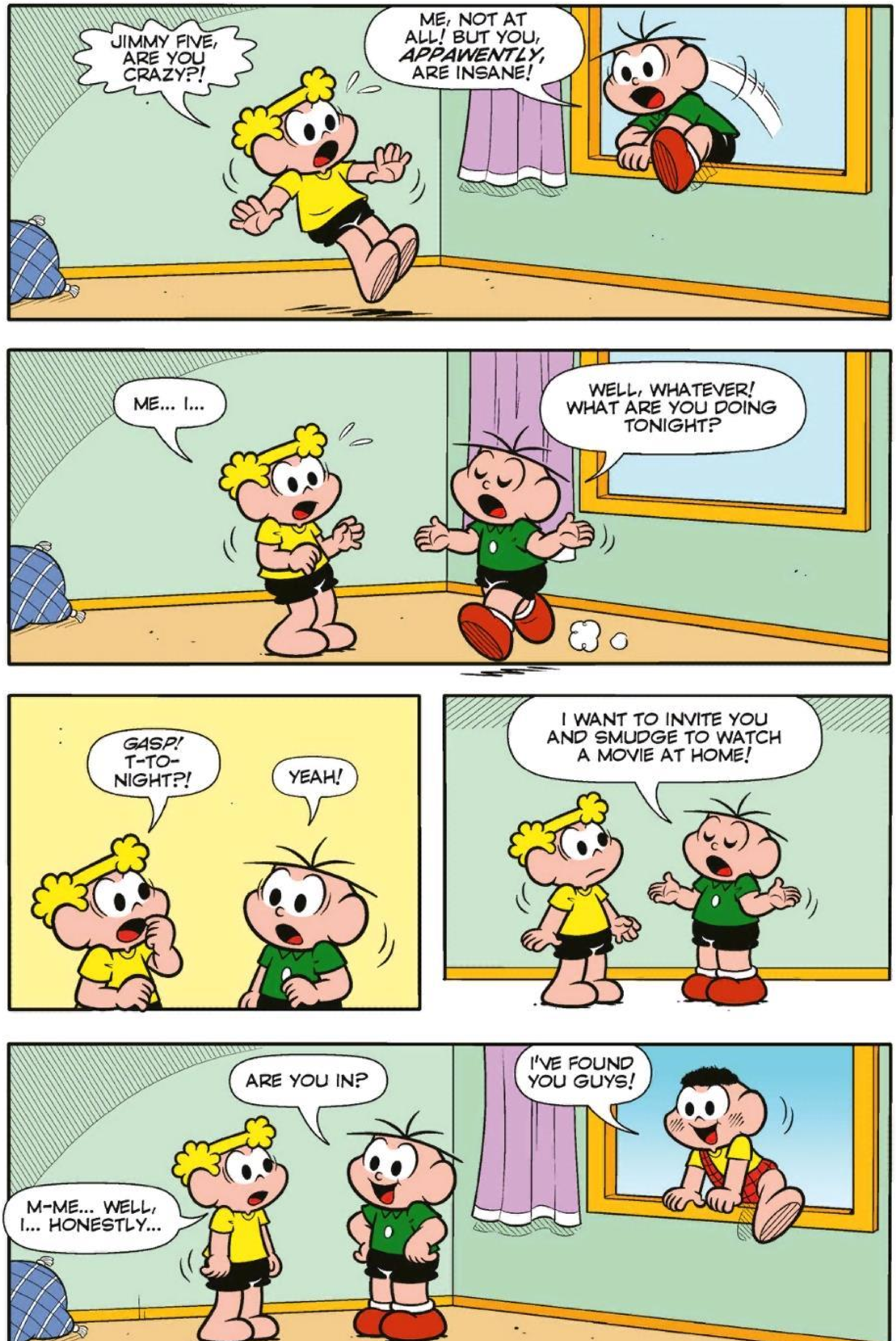

SEE YA AROUND, HANK!
LATER, PITHECO...
OH, THAT GUY...
I FOUND THE END!!!
AL-READY?!
END

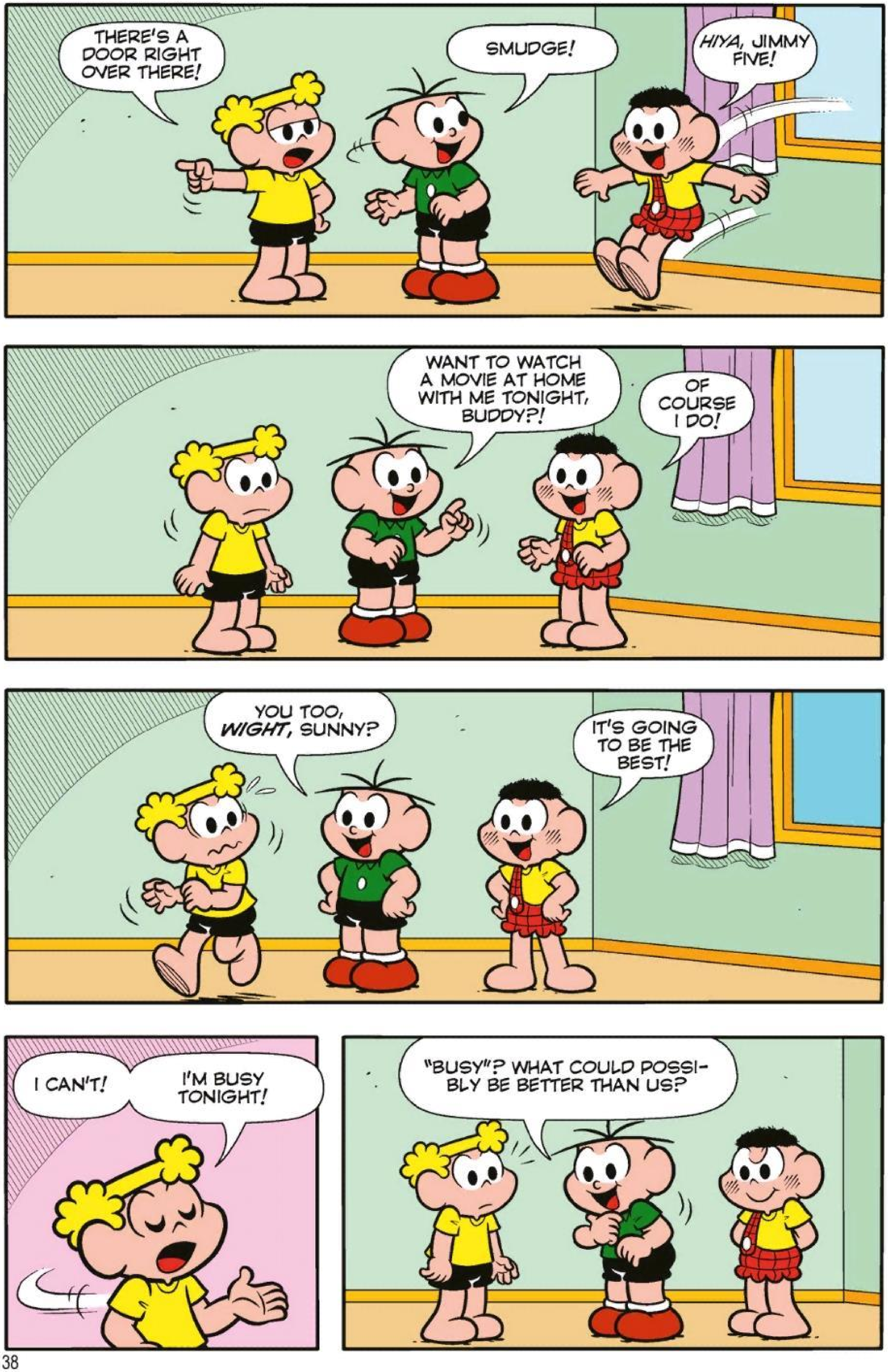
SUNNY *in* THE CONCERT

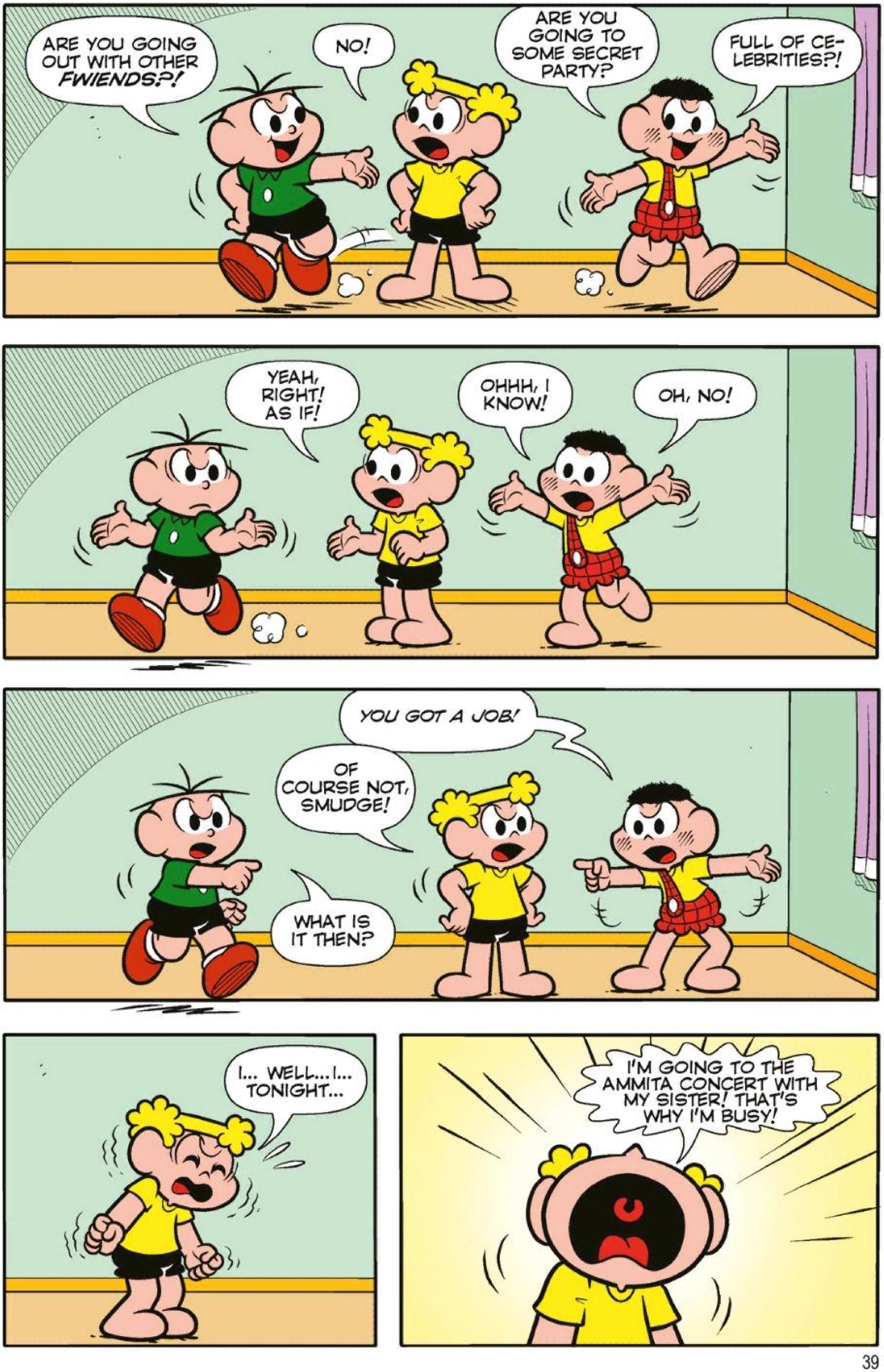


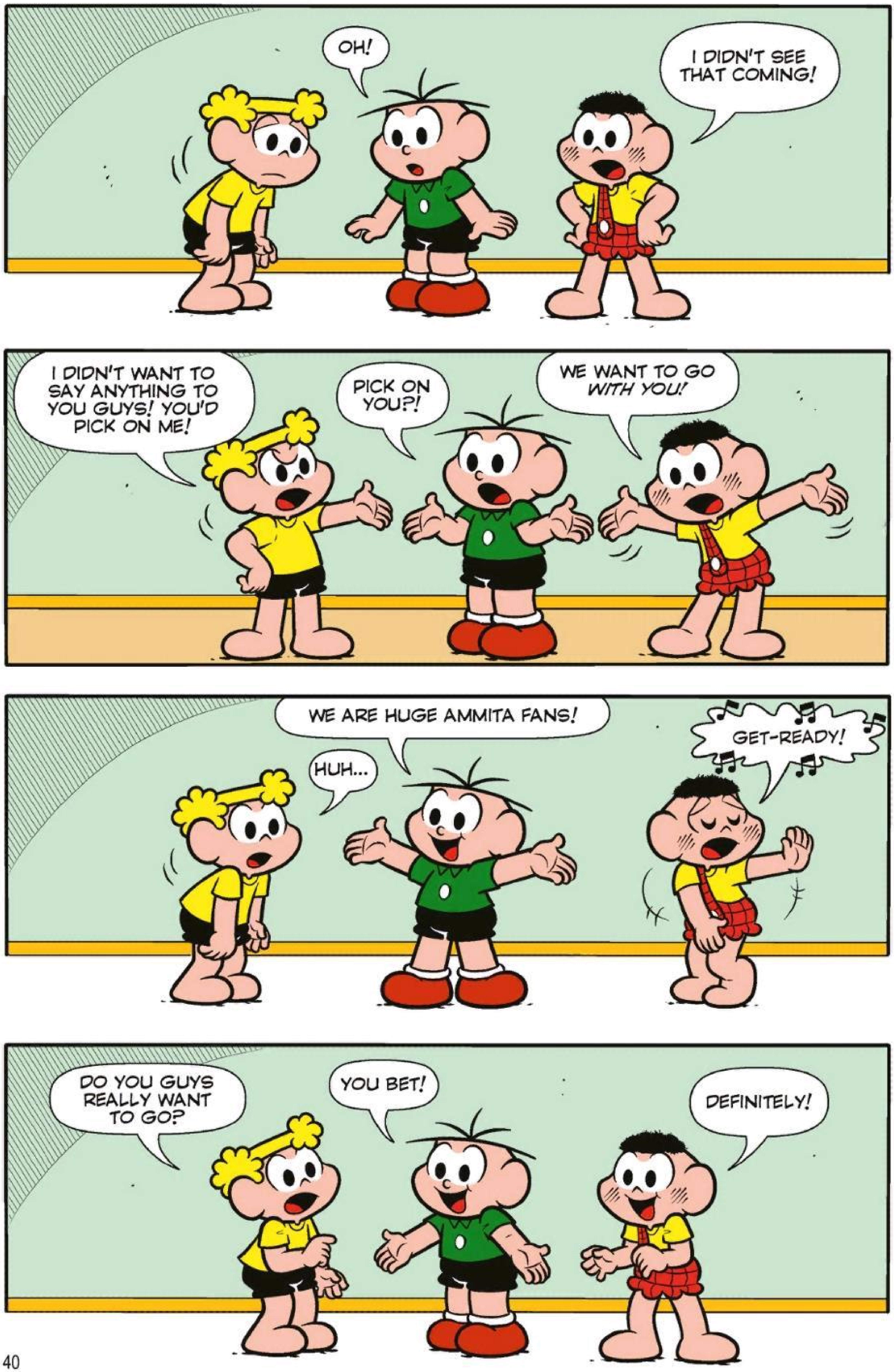

HM...
GET-GET-READY-READY! 'CAUSE IT'S...
HOW ABOUT IT?
OF COURSE NOT!
I WON'T BE EMBAR-RASSED LIKE THAT!
THERE'S NOTHING EMBARRASSING ABOUT IT! YOU LOVE HER MUSIC!
I ALWAYS SEE YOU IN YOUR ROOM DANCING TO IT!
SPY!
SO, YOU DOWN TO GO?
FINE, I'LL GO! BUT IT HAS TO BE A SECRET!

YAY! IT'S GOING TO BE SO GREAT LIL' BRO!
I'LL SEE YOU LATER!
BLAM
GET-GET READY-READY!
'CAUSE IT'S TIME FOR...
ALL THE MARVELOUS...
ARE YOU FEEL-ING *ALWIGHT*, SUNNY?


JIMMY FIVE, ARE YOU CRAZY?!
ME, NOT AT ALL! BUT YOU, *APPAWENTLY,* ARE INSANE!
ME... I...
WELL, WHATEVER! WHAT ARE YOU DOING TONIGHT?
GASP! T-TO-NIGHT?!
YEAH!
I WANT TO INVITE YOU AND SMUDGE TO WATCH A MOVIE AT HOME!
ARE YOU IN?
M-ME... WELL, I... HONESTLY...
I'VE FOUND YOU GUYS!

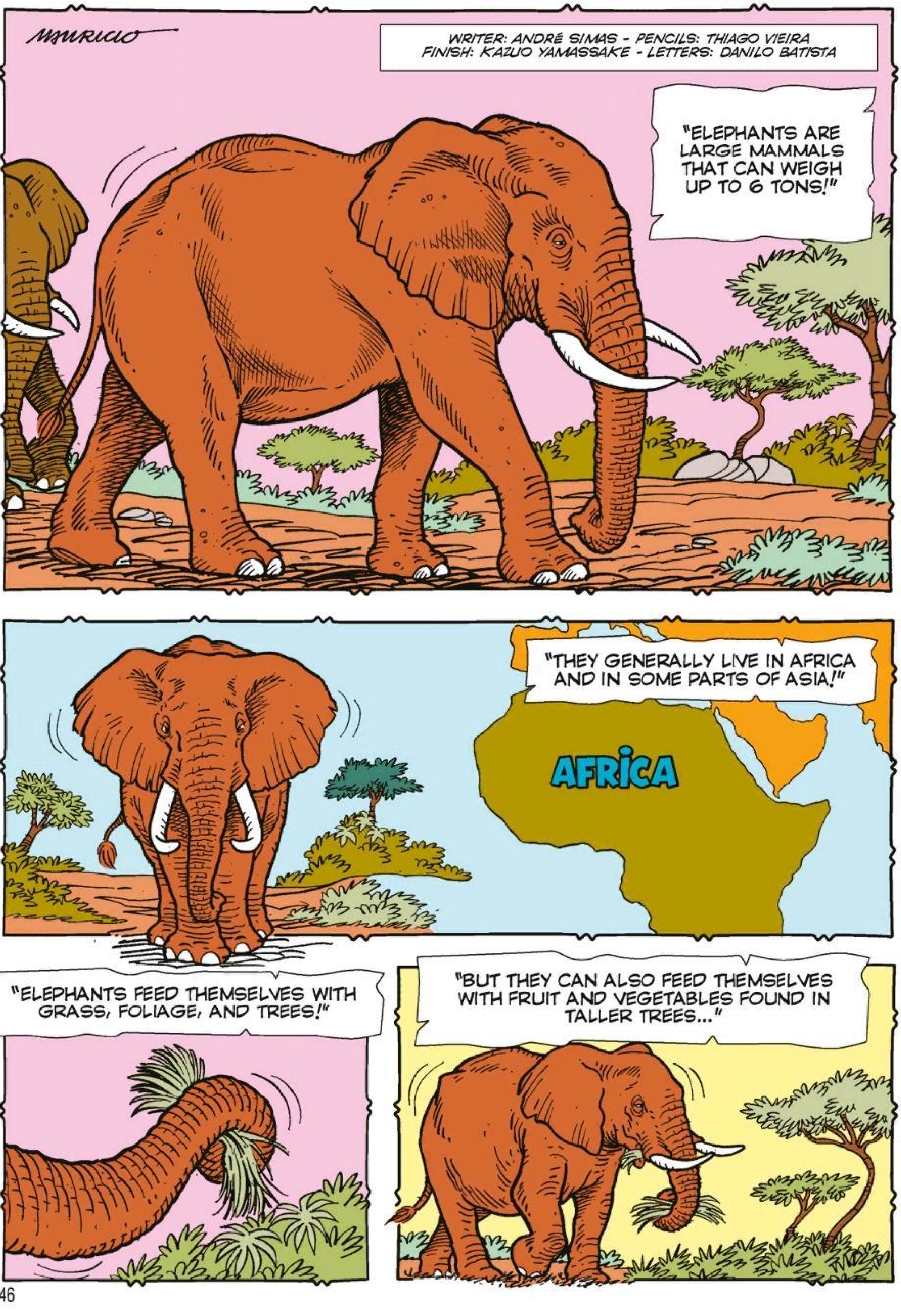

THERE'S A DOOR RIGHT OVER THERE!
SMUDGE!
HIYA, JIMMY FIVE!
WANT TO WATCH A MOVIE AT HOME WITH ME TONIGHT, BUDDY?!
OF COURSE I DO!
YOU TOO, WIGHT, SUNNY?
IT'S GOING TO BE THE BEST!
I CAN'T!
I'M BUSY TONIGHT!
"BUSY"? WHAT COULD POSSI-BLY BE BETTER THAN US?

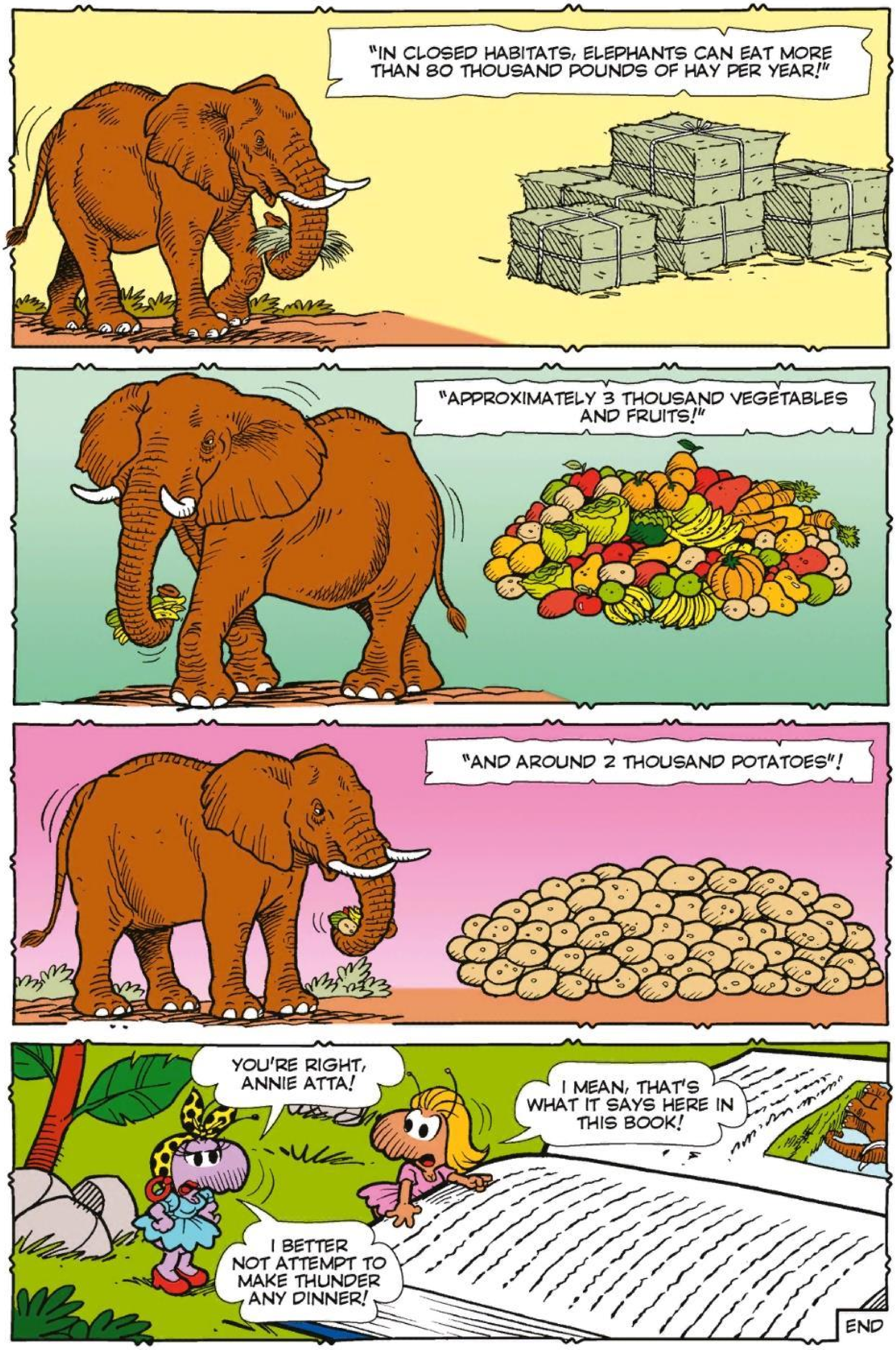

ARE YOU GOING OUT WITH OTHER FWIENDS?!
NO!
ARE YOU GOING TO SOME SECRET PARTY?
FULL OF CE-LEBRITIES?!
YEAH, RIGHT! AS IF!
OHHH, I KNOW!
OH, NO!
YOU GOT A JOB!
OF COURSE NOT, SMUDGE!
WHAT IS IT THEN?
I... WELL... I... TONIGHT...
I'M GOING TO THE AMMITA CONCERT WITH MY SISTER! THAT'S WHY I'M BUSY!


OH!
I DIDN'T SEE THAT COMING!
I DIDN'T WANT TO SAY ANYTHING TO YOU GUYS! YOU'D PICK ON ME!
PICK ON YOU?!
WE WANT TO GO *WITH YOU!*
WE ARE HUGE AMMITA FANS!
HUH...
GET-READY!
DO YOU GUYS REALLY WANT TO GO?
YOU BET!
DEFINITELY!

GET-GET-READY...
WOW!
LOOK, SUNNY, I'M GLAD YOUR FRIENDS CAME AND ALL...
...BUT THEY ARE TOTALLY EMBARRASSING ME!
...CAUSE IT'S TIME FOR ALL THE MARVELOUS, ALREADY!
I'M YOUR BIGGEST FAN!!!
AMMITA! LOOK AT ME!!!
END

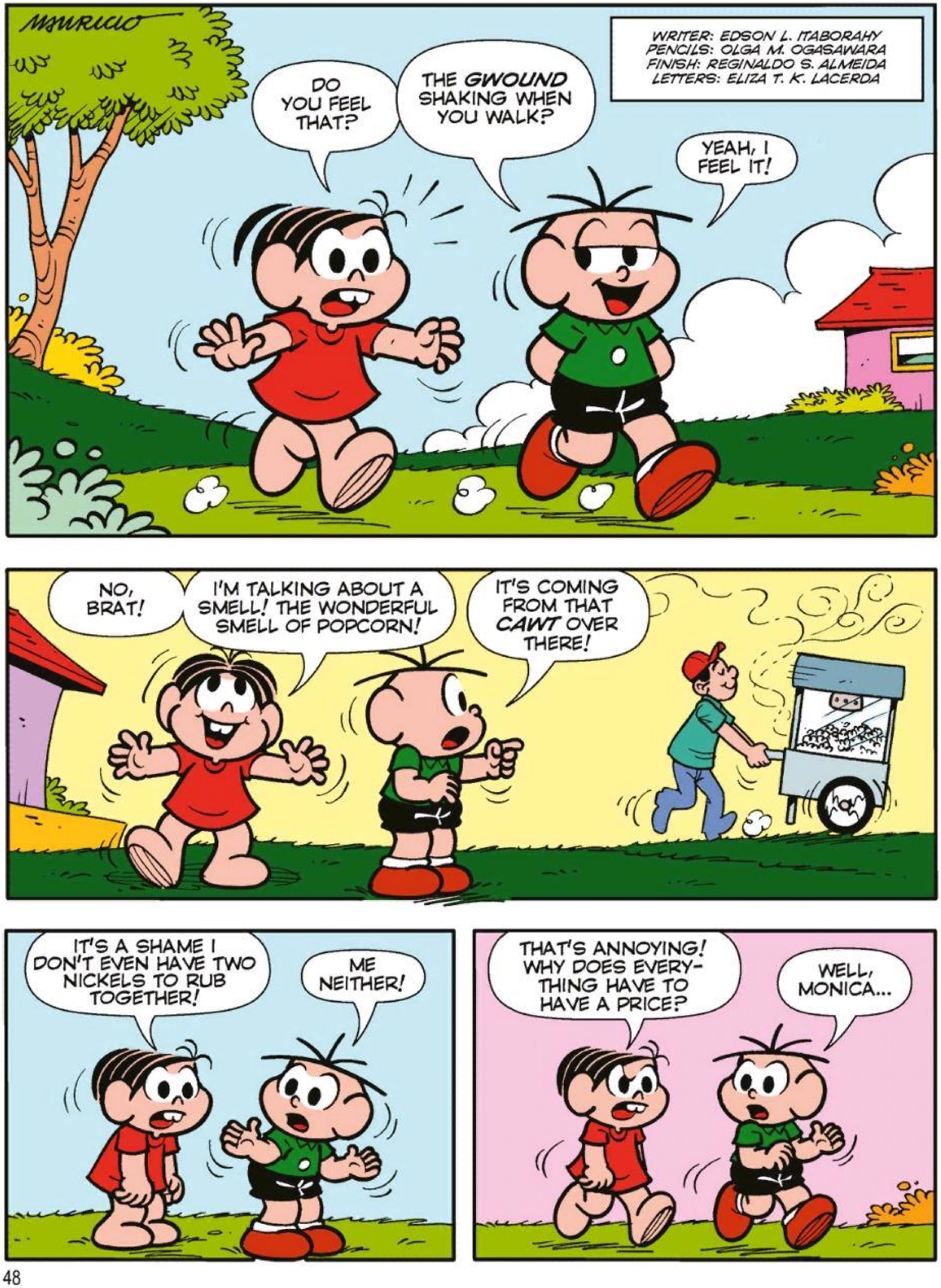
ANT RITA in THE ELEPHANT



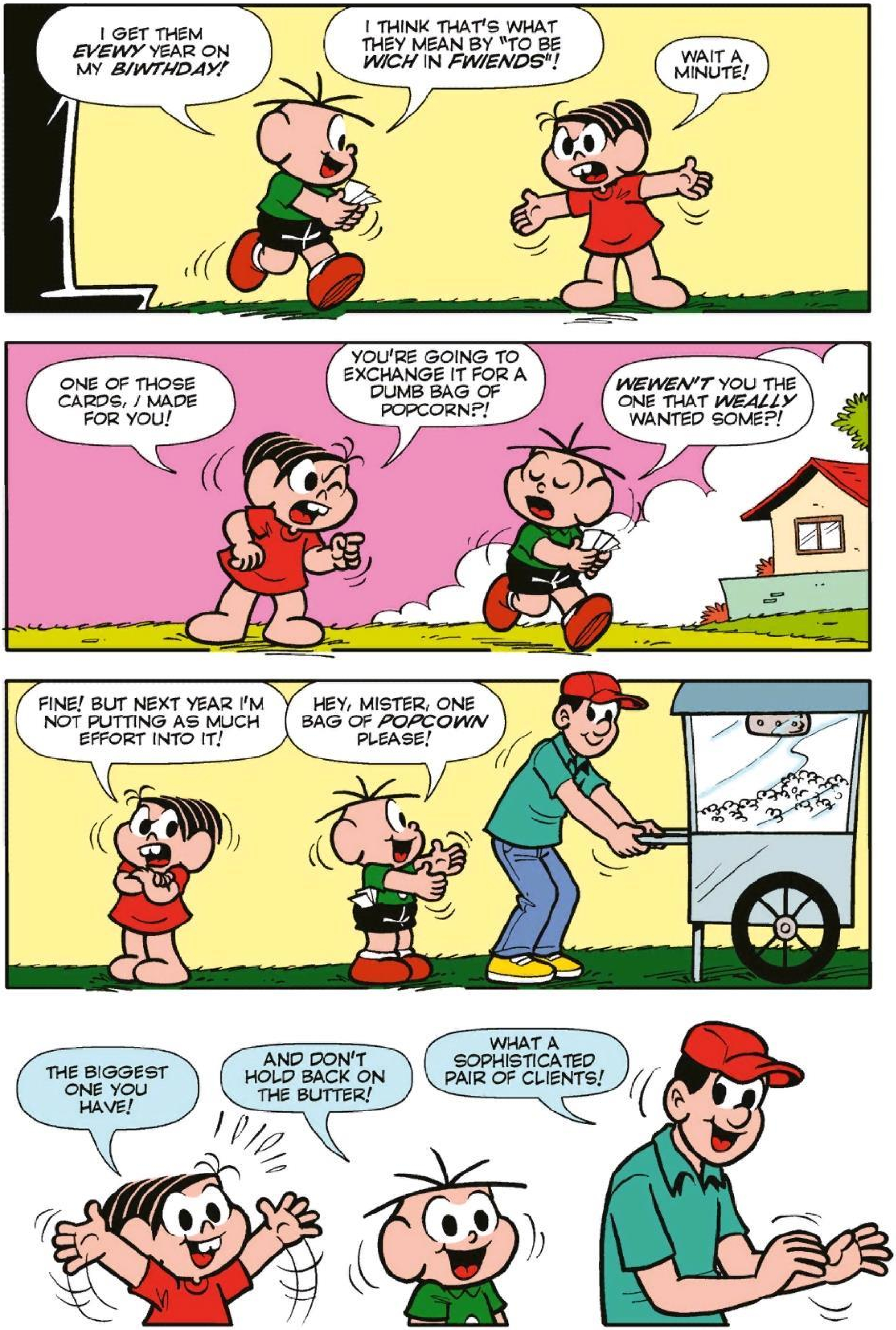

"IN CLOSED HABITATS, ELEPHANTS CAN EAT MORE THAN 80 THOUSAND POUNDS OF HAY PER YEAR!"
"APPROXIMATELY 3 THOUSAND VEGETABLES AND FRUITS!"
"AND AROUND 2 THOUSAND POTATOES"!
YOU'RE RIGHT, ANNIE ATTA!
I MEAN, THAT'S WHAT IT SAYS HERE IN THIS BOOK!
I BETTER NOT ATTEMPT TO MAKE THUNDER ANY DINNER!
END

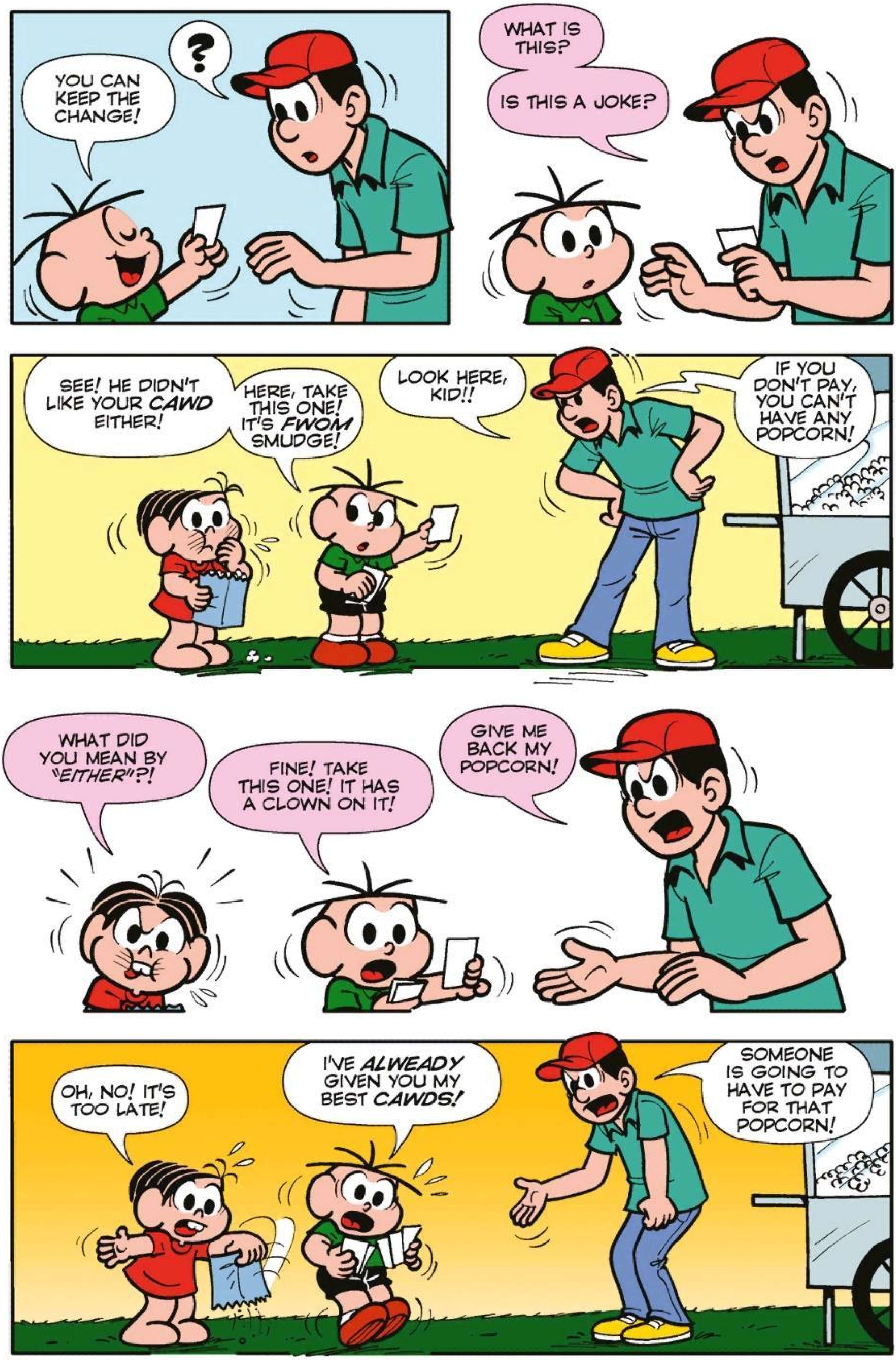
Monica *in*

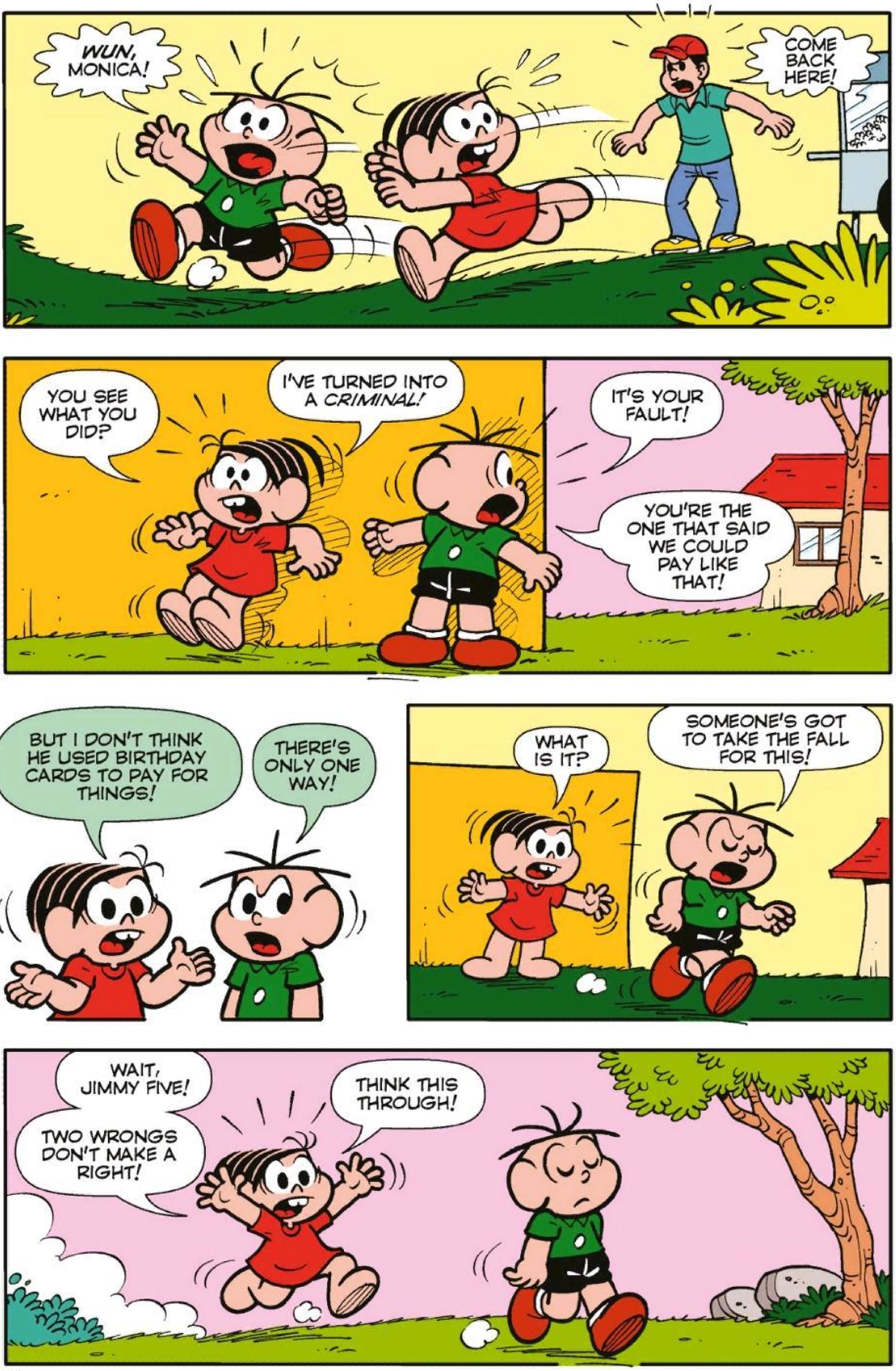
THE PRICE OF FRIENDSHIP

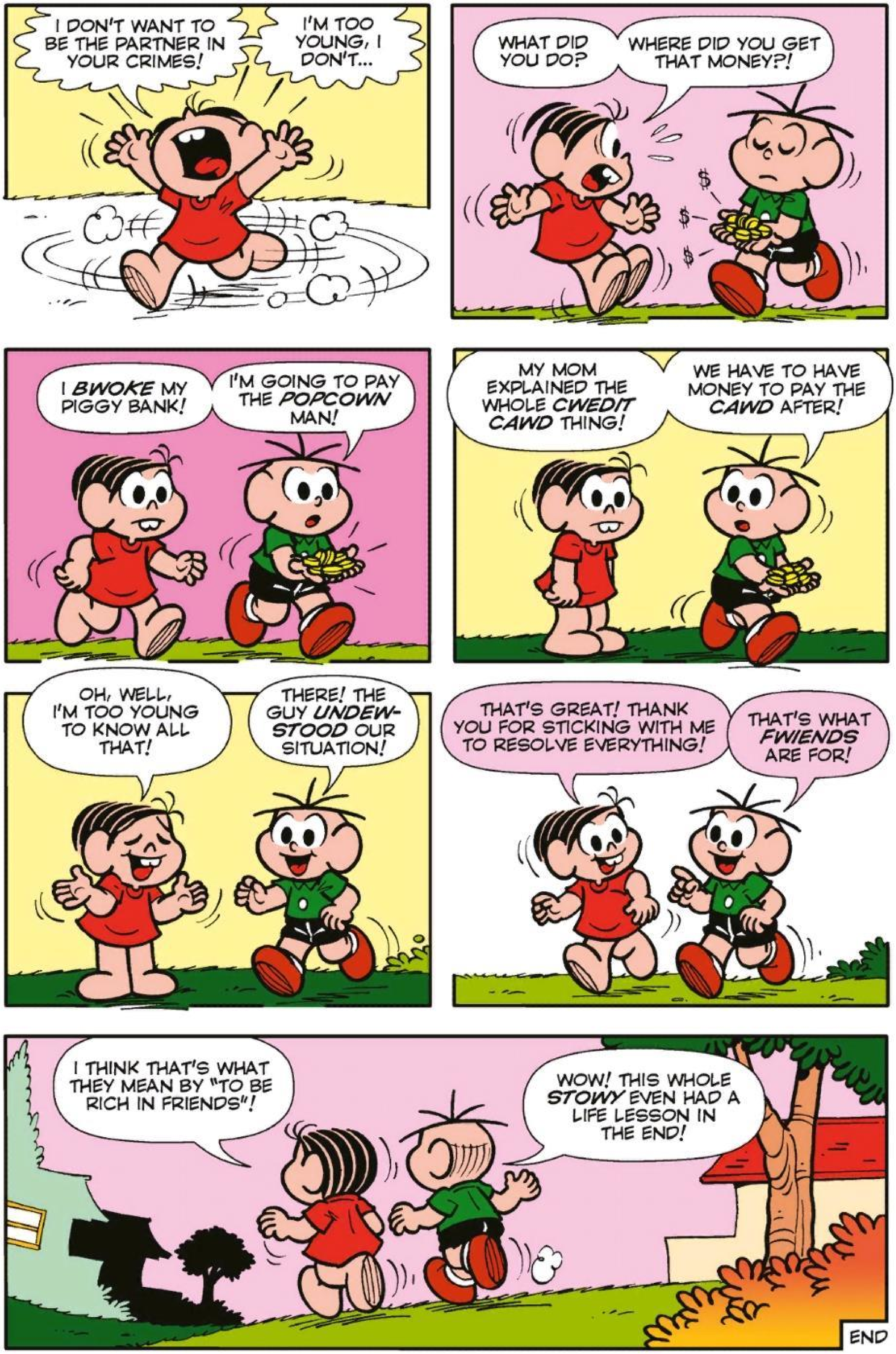


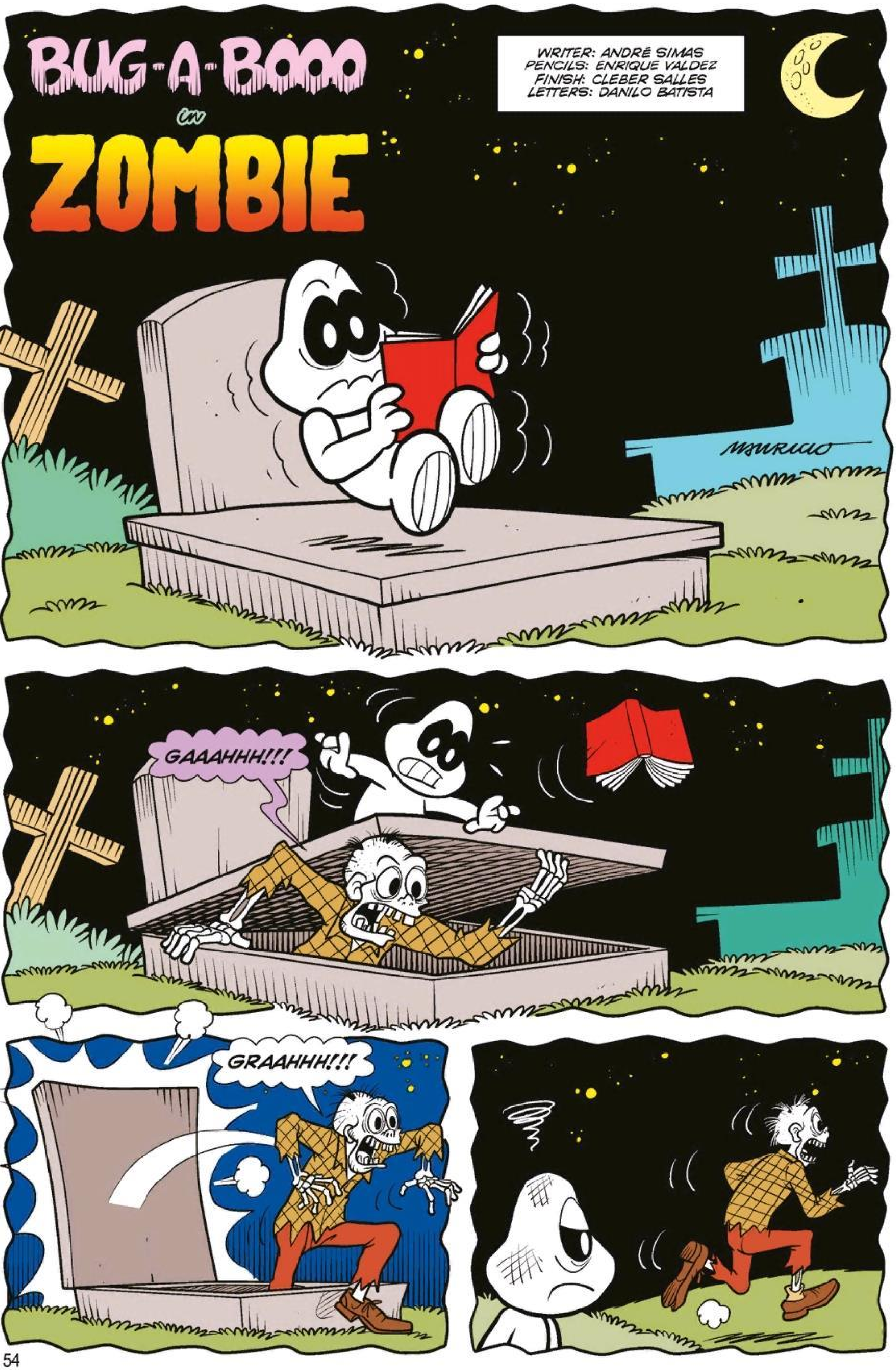
...THE POPCOWN GUY HAS TO BUY THE COWN...
...TO MAKE THE POP-COWN...
...HE'S GOT TO ADD SALT...
...JUST THE WIGHT, DELICIOUS, AMOUNT...
STOP! YOU'RE MAKING ME HUNGRY!
WHAT ARE WE GOING TO DO?
WHENEVER MY DAD WANTS TO BUY SOMETHING, ALL HE DOES IS SHOW A CARD!
SEWIOUSLY?!
WHAT'S ON THIS CAWD?
IS HE A MAGICIAN?
I DON'T THINK SO!
IT'S JUST SOME CARD!
IT'S SETTLED, THEN!
I HAVE A WHOLE BUNCH OF CAWDS!
I DIDN'T KNOW YOU WERE RICH!


I GET THEM EVEWY YEAR ON MY BIWTHDAY!
I THINK THAT'S WHAT THEY MEAN BY "TO BE WICH IN FWIENDS"!
WAIT A MINUTE!
ONE OF THOSE CARDS, I MADE FOR YOU!
YOU'RE GOING TO EXCHANGE IT FOR A DUMB BAG OF POPCORN?!
WEWEN'T YOU THE ONE THAT WEALLY WANTED SOME?!
FINE! BUT NEXT YEAR I'M NOT PUTTING AS MUCH EFFORT INTO IT!
HEY, MISTER, ONE BAG OF POPCOWN PLEASE!
THE BIGGEST ONE YOU HAVE!
AND DON'T HOLD BACK ON THE BUTTER!
WHAT A SOPHISTICATED PAIR OF CLIENTS!


YOU CAN KEEP THE CHANGE!
?
WHAT IS THIS?
IS THIS A JOKE?
SEE! HE DIDN'T LIKE YOUR CAWD EITHER!
HERE, TAKE THIS ONE! IT'S FWOM SMUDGE!
LOOK HERE, KID!!
IF YOU DON'T PAY, YOU CAN'T HAVE ANY POPCORN!
WHAT DID YOU MEAN BY "EITHER"?!
FINE! TAKE THIS ONE! IT HAS A CLOWN ON IT!
GIVE ME BACK MY POPCORN!
OH, NO! IT'S TOO LATE!
I'VE ALWEADY GIVEN YOU MY BEST CAWDS!
SOMEONE IS GOING TO HAVE TO PAY FOR THAT POPCORN!


WUN, MONICA!
COME BACK HERE!
YOU SEE WHAT YOU DID?
I'VE TURNED INTO A CRIMINAL!
IT'S YOUR FAULT!
YOU'RE THE ONE THAT SAID WE COULD PAY LIKE THAT!
BUT I DON'T THINK HE USED BIRTHDAY CARDS TO PAY FOR THINGS!
THERE'S ONLY ONE WAY!
WHAT IS IT?
SOMEONE'S GOT TO TAKE THE FALL FOR THIS!
WAIT, JIMMY FIVE!
TWO WRONGS DON'T MAKE A RIGHT!
THINK THIS THROUGH!


I DON'T WANT TO BE THE PARTNER IN YOUR CRIMES!
I'M TOO YOUNG, I DON'T...
WHAT DID YOU DO?
WHERE DID YOU GET THAT MONEY?!
I BWOKE MY PIGGY BANK!
I'M GOING TO PAY THE POPCOWN MAN!
MY MOM EXPLAINED THE WHOLE CWEDIT CAWD THING!
WE HAVE TO HAVE MONEY TO PAY THE CAWD AFTER!
OH, WELL, I'M TOO YOUNG TO KNOW ALL THAT!
THERE! THE GUY UNDEW-STOOD OUR SITUATION!
THAT'S GREAT! THANK YOU FOR STICKING WITH ME TO RESOLVE EVERYTHING!
THAT'S WHAT FWIENDS ARE FOR!
I THINK THAT'S WHAT THEY MEAN BY "TO BE RICH IN FRIENDS"!
WOW! THIS WHOLE STOWY EVEN HAD A LIFE LESSON IN THE END!
END

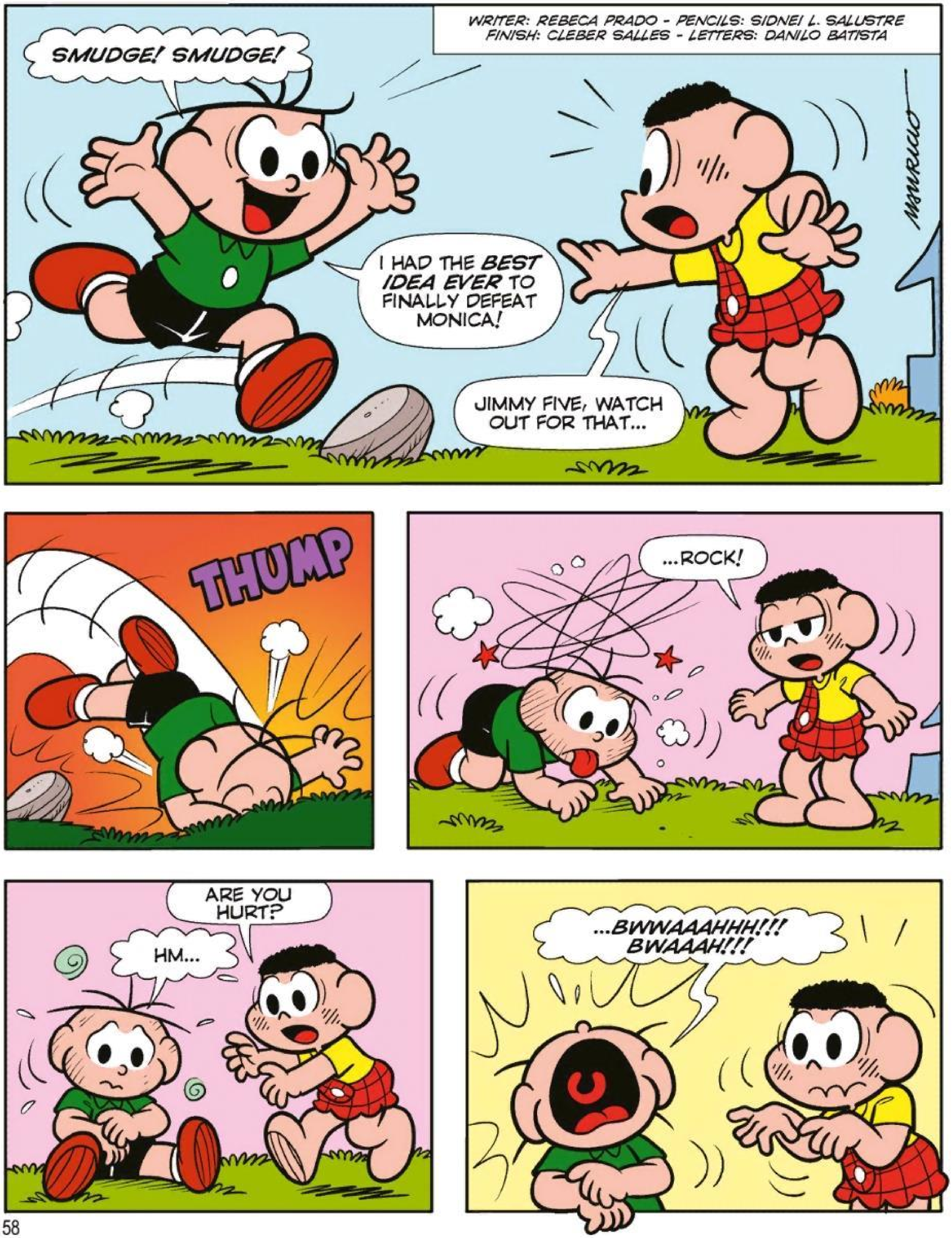

BUG-A-BOOO
in
ZOMBIE
WRITER: ANDRÉ SIMAS
PENCILS: ENRIQUE VALDEZ
FINISH: CLEBER SALLES
LETTERS: DANILO BATISTA
MAURICIO
GAAAHHH!!!
GRAAHHH!!!

GWWAAHH!!!
GET IT, WOLFGANG!!!
GWAARRH!!!

ARGHHH!!
GWAARGH!!!
KNOCK
KNOCK
WHAT DO YOU MEAN "UNFINISHED WORK"?!
END

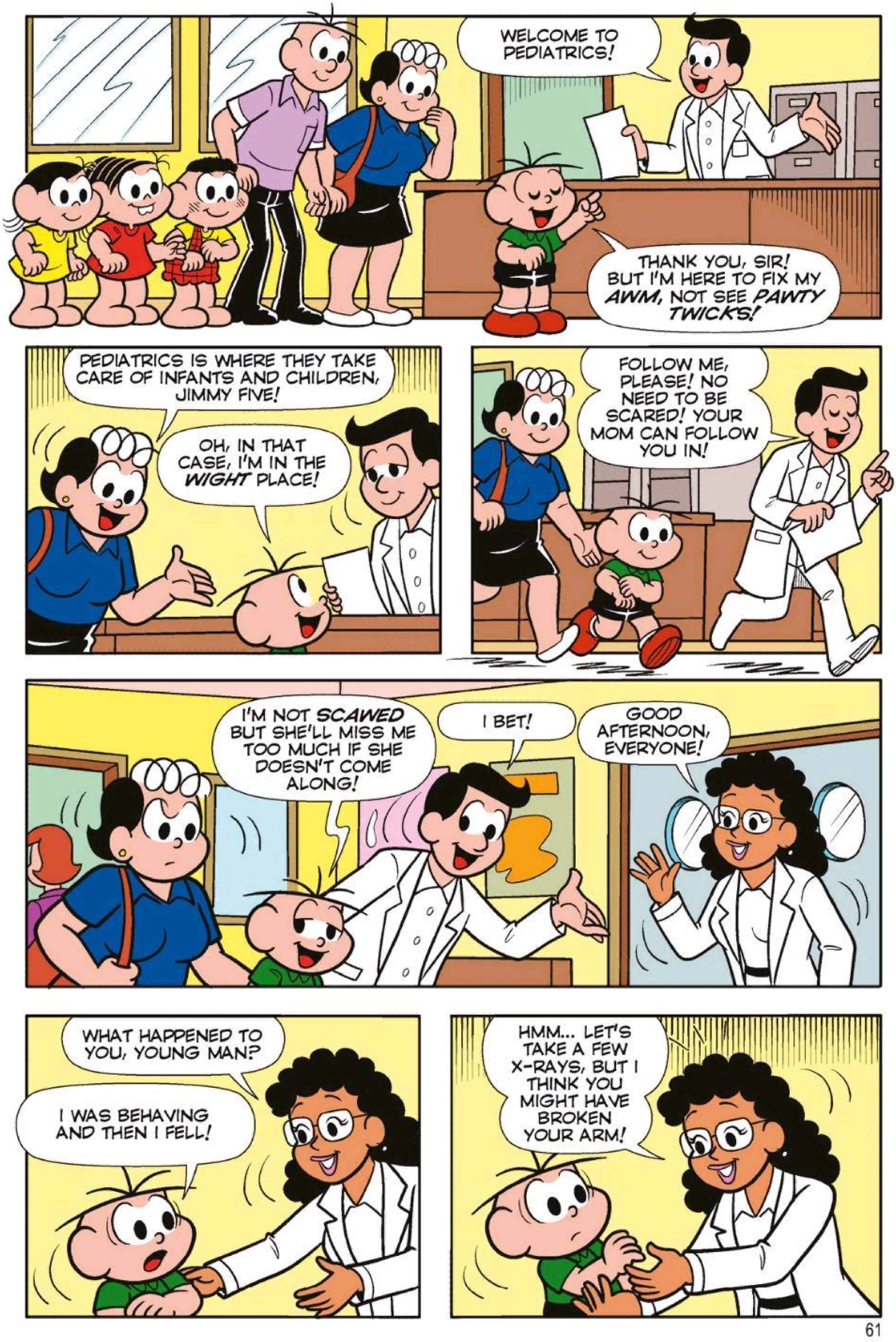
Jimmy Five in

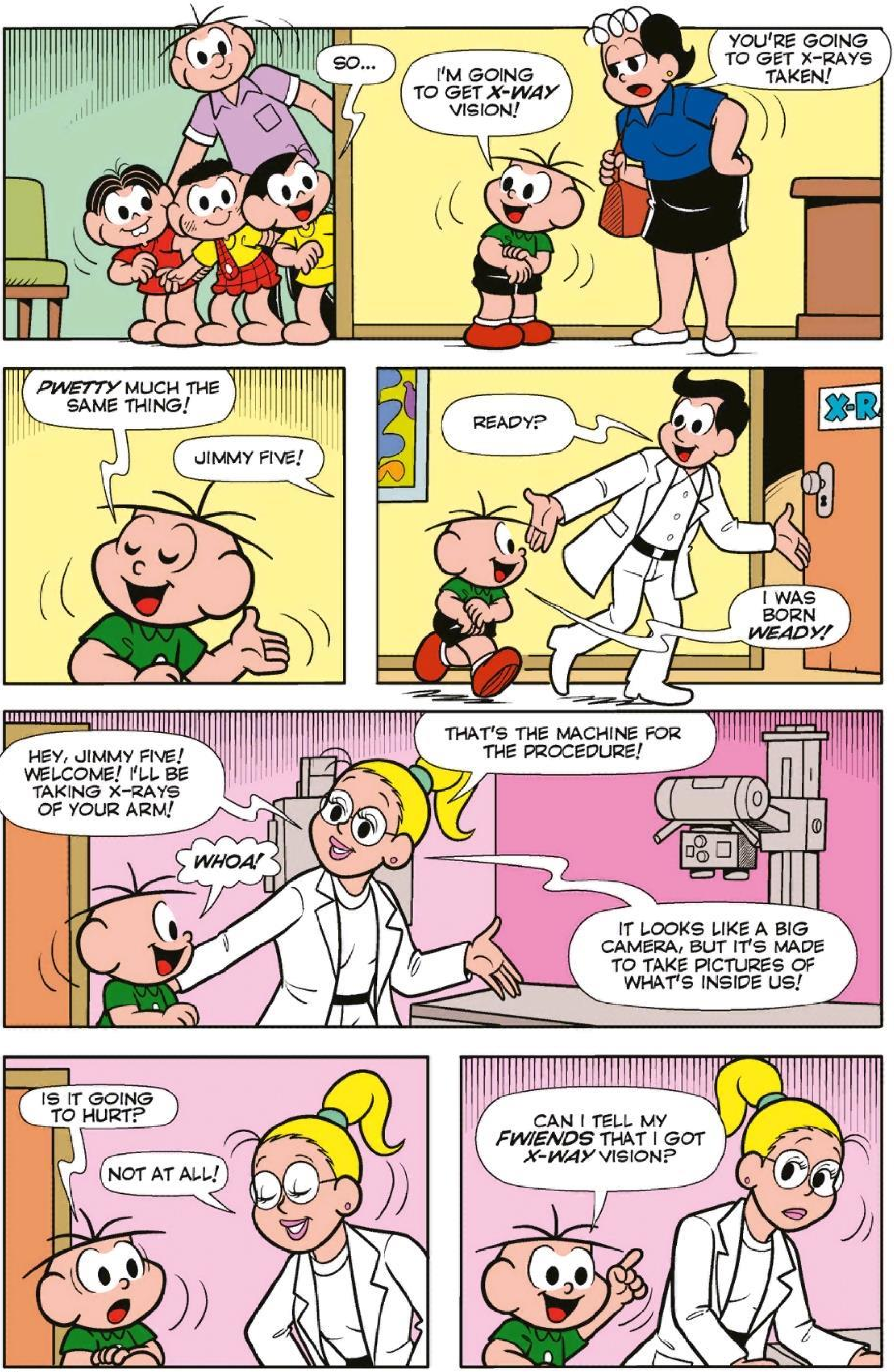
ALONG THE WAY A BROKEN ARM

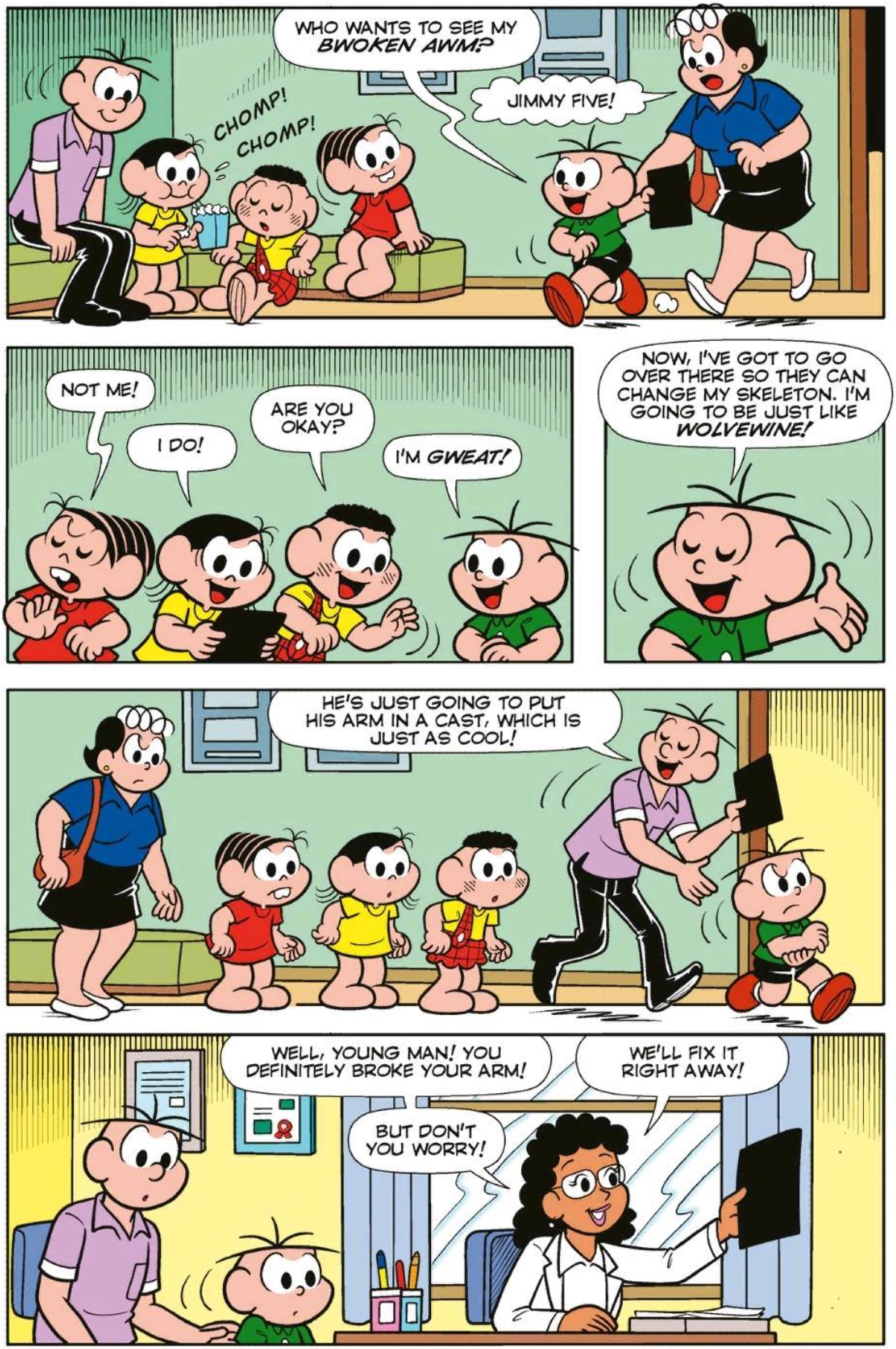


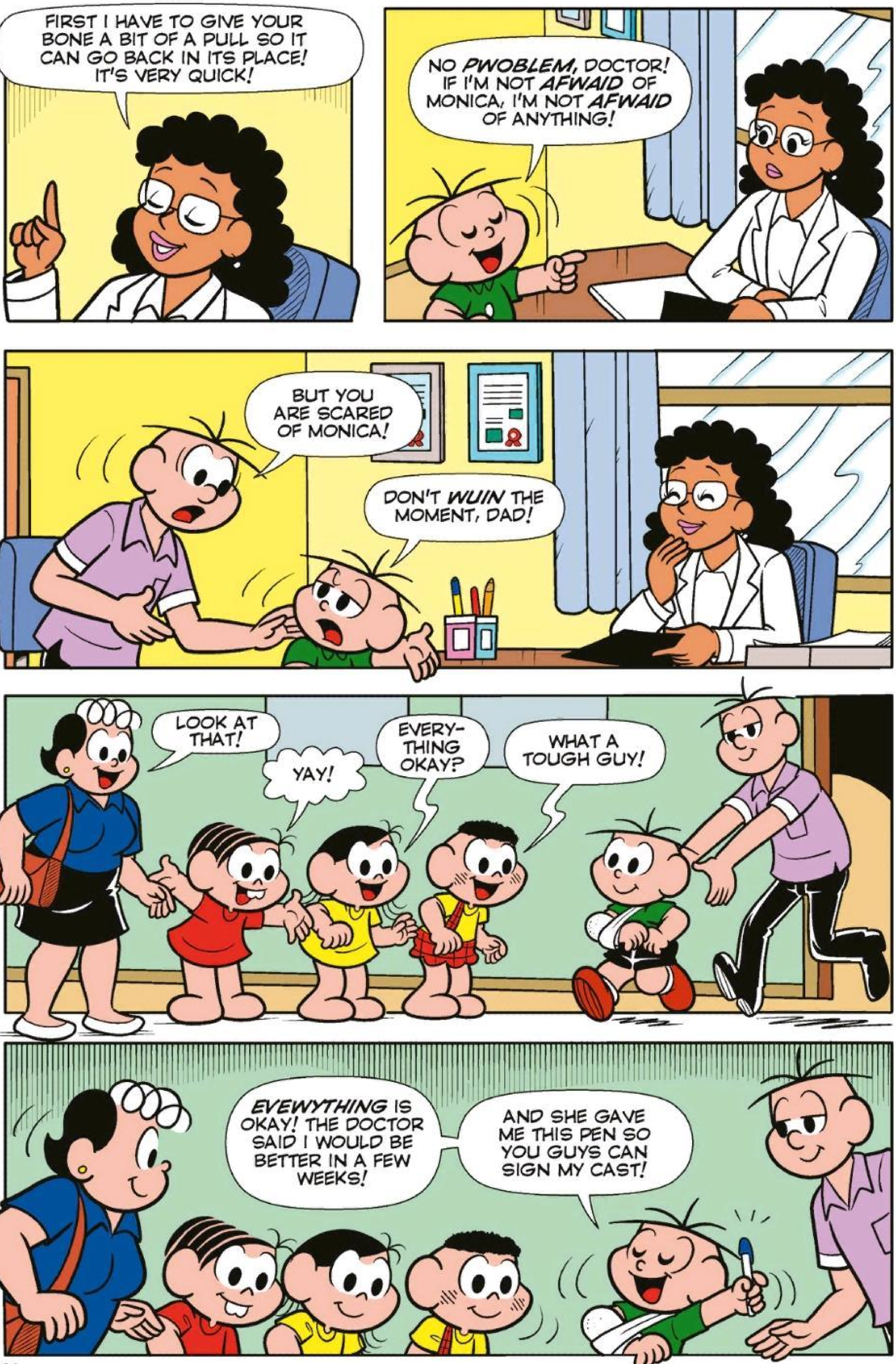
JIMMY FIVE!
SON!
IT'LL BE OKAY, BUDDY!
WHAT'S ALL THIS SCREAM-ING?!
WHERE DOES IT HURT?!
MY AWM!!! I HUWT MY AWM!
LET ME SEE!
NO WAY!!! ARE YOU CWAZY?!
JUST TRYING TO HELP!
OKAY, IF IT'S HURTING YOU THIS MUCH, WE SHOULD GO TO THE HOSPITAL!
NOOO!!! NO NEEDLES!!! NO SHOTS! NO!!!
JIMMY FIVE, NONSENSE! DON'T MAKE SUCH A SCENE IN FRONT OF YOU FRIE...
POOR THING!
WE'LL PROTECT YOU!
GET BETTER SOON!

I STILL DON'T UNDERSTAND WHY THE WHOLE GANG IS HERE!
EMOTIONAL *SUPPOWT*, DAD!
NOT TO MENTION, I'LL NEED HELP SPLITTING UP MY *INHEWITANCE* IF SOMETHING HAPPENS TO ME!
THAT'S ENOUGH DRAMA, JIMMY FIVE!
WE'RE HERE!
HOSPITAL
BUDDY! THEY REALLY BROUGHT YOU TO THE HOSPITAL!
WHERE ELSE WOULD THEY TAKE HIM, SMUDGE?!
HE THOUGHT MAYBE THIS WAS ONE BIG JOKE!


WELCOME TO PEDIATRICS!
THANK YOU, SIR! BUT I'M HERE TO FIX MY AWM, NOT SEE PAWTY TWICKS!
PEDIATRICS IS WHERE THEY TAKE CARE OF INFANTS AND CHILDREN, JIMMY FIVE!
OH, IN THAT CASE, I'M IN THE WIGHT PLACE!
FOLLOW ME, PLEASE! NO NEED TO BE SCARED! YOUR MOM CAN FOLLOW YOU IN!
I'M NOT SCAWED BUT SHE'LL MISS ME TOO MUCH IF SHE DOESN'T COME ALONG!
I BET!
GOOD AFTERNOON, EVERYONE!
WHAT HAPPENED TO YOU, YOUNG MAN?
I WAS BEHAVING AND THEN I FELL!
HMM... LET'S TAKE A FEW X-RAYS, BUT I THINK YOU MIGHT HAVE BROKEN YOUR ARM!


SO...
I'M GOING TO GET X-WAY VISION!
YOU'RE GOING TO GET X-RAYS TAKEN!
PWETTY MUCH THE SAME THING!
JIMMY FIVE!
READY?
I WAS BORN WEADY!
HEY, JIMMY FIVE! WELCOME! I'LL BE TAKING X-RAYS OF YOUR ARM!
THAT'S THE MACHINE FOR THE PROCEDURE!
WHOA!
IT LOOKS LIKE A BIG CAMERA, BUT IT'S MADE TO TAKE PICTURES OF WHAT'S INSIDE US!
IS IT GOING TO HURT?
NOT AT ALL!
CAN I TELL MY FWIENDS THAT I GOT X-WAY VISION?


WHO WANTS TO SEE MY *BWOKEN AWM?*
CHOMP! CHOMP!
JIMMY FIVE!
NOT ME!
I DO!
ARE YOU OKAY?
I'M *GWEAT!*
NOW, I'VE GOT TO GO OVER THERE SO THEY CAN CHANGE MY SKELETON. I'M GOING TO BE JUST LIKE *WOLVEWINE!*
HE'S JUST GOING TO PUT HIS ARM IN A CAST, WHICH IS JUST AS COOL!
WELL, YOUNG MAN! YOU DEFINITELY BROKE YOUR ARM!
BUT DON'T YOU WORRY!
WE'LL FIX IT RIGHT AWAY!


FIRST I HAVE TO GIVE YOUR BONE A BIT OF A PULL SO IT CAN GO BACK IN ITS PLACE! IT'S VERY QUICK!
NO *PWOBLEM,* DOCTOR! IF I'M NOT *AFWAID* OF MONICA, I'M NOT *AFWAID* OF ANYTHING!
BUT YOU ARE SCARED OF MONICA!
DON'T *WUIN* THE MOMENT, DAD!
LOOK AT THAT!
YAY!
EVERY-THING OKAY?
WHAT A TOUGH GUY!
EVEWYTHING IS OKAY! THE DOCTOR SAID I WOULD BE BETTER IN A FEW WEEKS!
AND SHE GAVE ME THIS PEN SO YOU GUYS CAN SIGN MY CAST!

PERFECT!
HOW ABOUT SOME ICE CREAM TO CELEBRATE?
YAAAY!
JUST "SOME"?!
WOO-HOO!
LET'S DO IT!
SOME TIME LATER...
SMUDGE!!! GUESS WHAT!!!
JIMMY FIVE, LOOK OUT FOR THAT ROCK!
THUMP
NO WAY! DON'T TELL ME YOU'VE HURT YOUR ARM AGAIN!
OF COUWSE I DIDN'T!
IT'S MY LEG!!! BWAAAH!!! BWAAAHHH!!!
END

Monica AND FRIENDS

Issue 45 - January / 2019

PANINI COMICS

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Roberto Augusto Bezerra
Diretor Comercial: Adrien Duarte

EDITORIAL
Gerente Editorial de Publicações: Erick Santos Cardoso
Editor Líder: Levi Trindade **Editor de Colecionáveis:** Henrique Ozawa
Editores-assistentes: Fernando Barone, Mariana Naime, Sandra Fujishiro, Tiago P. Zanetic
Tradução: Peccavi Traduções
Editora-assistente de Arte: Tatiana Josefovich **Designers:** Cintia Caldas, Marcos R. Sacchi, Rafael Amaral **Auxiliar Administrativo:** Bruna Tiemi Okubo

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva **Analista:** Virgínia Lima
Gerente Comercial: Rodrigo Lopes Neto **Publicidade:** comercial@panini.com.br
Assessoria de Comunicação: Ketchum - panini@ketchum.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

DISTRIBUIÇÃO
Distribuído em todo o país por **Panini Brasil Ltda.**

ANER

Monica and Friends é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil. © 2019 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: janeiro de 2019.

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de Roteiros:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Diretor de Arte:** Wagner Bonilla. **Redação:** Emerson B. Abreu, Flávio T. de Jesus, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Carlos Quaresma, Denis Y. Oyafuso, Diego S. A., Emy T. Y. Acosta, Fernando Luís Campos, Jairo Alves dos Santos, Olga M. Ogasawara, Sidnei L. Salustre. **Arte-final:** A. Mauricio Sousa Neto, Juliana M. de Assis, Marcos Paulo da Silva, Reginaldo S. Almeida, Tatiana Monteiro. **Ilustrações de Capa: Desenho:** Emy T. Y. Acosta, Mauro Souza. **Arte-final:** Tatiana Monteiro. **Cor:** Diogo Nascimento, Giba Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza. **Letras:** Carlos Kina, Danilo Batista, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga. **Continuidade:** Eunice Tieko Hirata. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes, Marina Ongaro. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio:** Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Ivana Mello.

COMERCIAL
Diretora Executiva: Mônica S. e Sousa - monica.sousa@turmadamonica.com.br **Diretor de Licenciamento:** Rodrigo Paiva **Coordenação Comercial e Editorial:** Tatiane Comlosi **Animação: Diretor:** José Márcio Nicolosi **Gerente de Promoções:** Evandro Valentini **Projetos Especiais:** Abel Mesquita Zambom **Internet:** Marcos S. e S. Saraiva **Teatro: Diretor:** Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031 **Exposições:** Jacqueline Mouradian **Depto. Jurídico:** Dr. Valquensir Tayano Jr. **Comunicação Integrada: Coordenação:** Ivana Mello. **Assistentes:** Daniela Gomes, Janaina Prado, Therezinha S. Branco, Vivian Aguiar. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Departamento Comercial: licenciamento@turmadamonica.com.br

Instituto Mauricio de Sousa: instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua Werner Von Siemens, 111 Prédio 19 - Espaço 1,
Lapa de Baixo - São Paulo - SP - 05069-900 - Tel.: (11) 3613-5000
© 2019 Mauricio de Sousa Produções. Todos os direitos reservados.

www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3845-0399

FSC
www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

530263242045